

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)
Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)
Band: 46 (1960)

Artikel: P. Baseli Carigiet e siu temps : II. part
Autor: Gadola, Guglielm
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-882196>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

P. Baseli Carigiet e siu temps

II. PART *)

da Guglielm Gadola

4. P. Baseli Carigiet e ses merets pil romontsch

Quei che nus vein raquintau entochen ussa ord la veta de P. Baseli Carigiet, ei zun honorific per el sco per sia famiglia. Denton buca per quels merets havein nus cartiu ch'ina biografia sur P. B. Carigiet seigi de scriver, mobein ed oravon tut per motiv ch' el ha prestau beinenqual caussa depli che quei che sias obligaziuns pretendevan, e quei schizun per in grond ideal: per la cultivaziun e promoziun dil lungatg romontsch.

P. Baseli Carigiet mereta quell'undrientscha, tonpli ch'el era da siu temps en in cert senn il menader linguistic sin territori sur-silvan. Mo era per raschun ch'el ei oz ton sco emblidaus, malgrad ch' el ha prestau da siu temps ton sco beinenqual ded oz che han fatg bia de meins, e ch'ins aulza sur tuttas neblas ora . . .

A. Ses antecessurs

Aschigleiti ch'ins ha entschiet a scriver nossa romontsch, han ins era entschiet a cultivar ella, malgrad ch' ils scribents romontschs digl'emprem tschentaner vevan aunc buc ina grammatica da maun dretg ed in vocabulari da maun seniester sin meisa. Ils emprems

1a. part mira Ischi ILV.

auturs sursilvans scarvevan sco ei anflavan per bien quei che per-tucca idiom e grafia. In sco l'auter tradescha nunschenadamein sia noda-casa, e denter quels dat ei zaconts che scarvevan buca mender che quels ded oz.

In e l'auter — per ex. Sur Balzer Alig de Vrin — sesprova perfin de scriver grammatical- e graficamein consequent.¹²⁶ Donn che ses successurs auturs han buca continuau cun quei ch'el veva mess leu e consequentamein praticau.

Nuota curvien, che nies vegl lungatg romontsch ha era gia interessau enqual pader de Mustér: Mustér il cor della Cadi e la cruna della vallada. Aschia posseda la biblioteca romontscha della Claustra de Mustér:

- 1) In cudisch de plaids manuscret de circa 1000 paginas cun mingamai duas colonnas sin ina pagina: emprema colonna franzos, secunda romontsch.

Ils plaids franzos ein screts tuts dal medem maun. Ils plaids romontschs ein screts p e r p a r t (ils emprems) dal maun che ha scret ils franzos, e l'autra part, la gronda part dils plaids romontschs, ein d'in auter maun e de bia pli tard. Circa inatjarza dils plaids franzos ein buca dai per romontsch.

Igl emprem manuscret ei ualti probabel dil 17avel tschentaner, l'auter de bia pli tard, carteivel dall' entschatta dil tschentaner vargau. Questa **secunda** scartira ei quella de P. Maurus Rothmund; ell'ei identica cun quella dil drama «S. Gieri».¹²⁷

Quei voluminus vocabulari manuscret cuntegn bia buns plaids, che vegnan buca pli duvrai, ni ch'ei forse vegni creai dad in che leva dar expressiuns identicas al franzos dell'emprema colonna. Tgi ein ils auturs? P. Maurus Venzin? P. Maurus Cathrin? Igl ei tgunsch pusseivel ch'ei setracta cheu d'in vegl vocabulari, entschats dal temps che plirs paders de Mustér studegiavan tiels Mauriners a Paris, a St. Germain des Prés?! — La suletta enzena sil manuscret sesanfla davon, endadens silla cuviarta: las let-ras «C. M.» (Claustra Mustér; Cathrin Maurus?)

- 2) **La grammatica tudestg-romontscha**, ch'in pader de Nossadun-naun ha scret (probabel restada manuscret) el 17avel tschentaner,

¹²⁶) Ei vegn pretendiu, che Sur Balzer Alig vevi schizun scret ina grammatica. Quei han ins denton aunc mai saviu mussar si.

¹²⁷) Gadola, Historia dil teater romontsch, II. part, p. 40 e sqq.

per diever de benedictins tudestgs de Nossadunnaun, che stuevan emprender romontsch pil confessional, dend penetienza a caschun de pelegrinadis romontschs a Nossadunnaun.¹²⁸ Quella sto esser vegnida scretta entuorn 1685, cura che P. Baseli Meyer de Nossadunnaun era a Mustér per emprender il lungatg romontsch.

3) **La secunda grammatica romontscha** cun siu voluminus vocabulari (8000 plaid sursilvans e circa 6500 surmirans!), ei vegnida scretta per diever dils giuvens paders caputschins italians:

«Fundamenti principali della lingua retica, o grigiona etc., cioe di-Sopraselva e di Sorset . . Del P. Flaminio da Sale . .

Stampato nell Principale Monasterio di Disentis . . 1729.»¹²⁹

Quella grammatica, stampada oreifer bein ella stampa restaurada della claustra de Mustér, ei stada de negina impurtonza pils Romontschs, mo als paders caputschins ha ella prestau gronds survetschs. Ch'igl autur enconuscheva buc il romontsch pli profund, va era orda quei ch'el di cun tutta perschuasiun, che: «— la Lingua Reta é un misto di quasi tutte le Lingue d'Europa Ed é da meravigliarsi, che essendo una Lingua composta di Latino, Italiano, Tedesco, Francese e Spagnolo, niuno di questi la intendano, onde con ragione ella vien nominata Lingua Romancia, per che ella é un vero Romancio, non da altri inteso, che dà soli Romanci . . . »¹³⁰

Remarcabel ché Romontschs, Tudestgs e perfin in Italian han anflau per bien de buca mo s'interessar dil Romontsch, mobein era de scriver grammaticas e vocabularis — era sche buca tut ei vegniu squitschau — e de cheutras cultivar e promover nies Romontsch e quei gia el 17avel e 18avel tschentaner; gie, malgrad ch'ei tunava da certas vards tut auter da lezzas uras — era gia el 16avel tschentaner — davart nies «lungatg corrupt», e sai bia aunc tgei.

128) Geschichtsfreund LXXIII p. 163: «Vor einigen Jahren sandte man ihn (P. Basilius Meyer) nach Disentis um für unsern Beichtstuhl die Bündnersprache zu erlernen, was er in kurzer Zeit derart fertig brachte, dass er eine Fundamentalgrammatik, diese Sprache leichter zu lehren, erfand. Bisher kannte man keine derartige Grammatik mit guten und unfehlbaren Regeln . . . » N.B. Dal temps de student, hai jeu fatg catscha sin quella da Turitg anora, ed encuretq quella en cumpignia dil P. Archivar de Nossadunnaun in entir di el ravugl dils manuscrets de leu, mo senza negin success.

129) Pareglia cheu era quei che nus vein scret davart P. Flaminio da Sale en Ischi XXXVII, p. 48-53.

130) Preleminare, p. 1.

Aschia di per ex. Schlumpf, il cronist svizzer, che viveva e scarveva dal temps della spartgida en religiun: «Die welsche Sprach der Rhetier ist also e r g r o b e t und mit der Zeit g e b r o c h e n, dass bei unsern Zeiten die Tuskaner und andere Völker die nit mehr verstond, wie wol ihre Aeltern einer Nation gewesen sind. Man kann auch diese romanische Sprach, genant Churwelsch, nit schreiben, darumb alle Brief und Geschreiften in ihrem Land von alther in Lateinische jetzt merteils in teutsche Sprach gestellt werden.»¹³¹

«Il Romontsch ei in vegl e corrupt latin», di J. C. Füsslin en sia scartira «Staats- und Erdbeschreibung der schweiz. Eidgenossenschaft». — «Sie wird jetzt verachtet». Davart quei pareri scriva rector Kaiser della scola cant. cat. a Mustér: «Tgi sa denton sco'la fuss, sch'ins migliurass ella? Con gronda ei la differenza denter il lungatg tudestg vegl ed il niev? denter il franzos vegl ed il niev? Il sura allegau Stumpf e gia avon el Gilg Tschudian: ,Quei lungatg san ins buca scriver! Quei va lu tuttina memia lunsch!»¹³²

Tut quellas tschaguolas dils vegls auturs tudestgs de nossa tiara hagien, sco Kaiser muossa si, balbegiau suenter Livius, che raquenti: «Dass die Etrusker, der Uebermacht der Gallier weichend, sich in die Gebirge zurückgezogen unter Anführung des R h ä t u s bekommen. Sie wären aber verwildert und hätten ihren Brüdern in Italien in nichts mehr geglichen, als am Klange der Sprache, die sie schrecklich verdorben hätten.»¹³³

Ils scribents vegls romontschs, aschibein ils auturs della spartgida en religiun, sco era ils auturs della reforma catolica, han mussau si ch'ins sappi scriver in bi e vigurus romontsch, schizun

131) Citau ord Kaiser: «Ueber den Stamm und die Herkunft der alten Rhätier», en «Programm zur Einladung an die öffentlichen Prüfungen, vom 13. bis 18. August 1838, an der katholisch-bündnerischen Kantonsschule in Disentis», p. 25.

132) Cun tutta raschun defenda Kaiser nies Romontsch: «Den Grund, den sie gebrauchen, schickt sich auch nicht vor ihre Gelahrtheit. Sie sagen, weil die Sprache sich nicht schreiben lässt, hat man ehemals alle Instrumente in lateinischer Sprache geschrieben, anjezo aber schreibt man in deutscher. Wenn dieser Grund gälte, müsste man das auch von andern Sprachen sagen. Die lateinische Sprache ist in ganz Europa zu öffentlichen Schriften gebraucht worden. Ich kann die Leser versichern, dass die Churwälschen anjezo Bücher in ihrer Sprache haben. So wird man sie schreiben können.»

133) Kaiser, l. c. p. 21.

senza grammaticas e vocabularis, aschibein el 17avel sco el 18avel tschentaner! La grammatica de P. Flamino da Sale (l'emprema stampada), era numnadamein scretta mo per diever de paders talians e buca cun la fin e mira de directiva pils Romontschs sezs. Quella ha pia ni migliurau ni pegiurau la cultivaziun dil Romontsch entras nos auturs e scribents indigens.

Medemamein ha la gronda carezia e las immensas breigias de P. Placi a Spescha per la cultura dil romontsch sursilvan nezegiau in quex; era per motiv che negin carstgaun havess ughegiau de stampar sias differentas ovras grammaticalas en favur dil lungatg romontsch. Siu «ABC alpin» digl onn 1785,» per facilitar el lungatg romontsch e per introducir quel sin ina moda pli accomodata en bein della giuventetgna romontscha», sco era sia grammatica titulada: «Allgemeine Romanisch-Deutsche Sprachlehre, wie sie werden und sein soll, um eine leichtfassliche, richtig fliessende und annehmbare Schriftsprache zu werden» (1821, dus toms), sco era sia «Grammatica Latina Romontscha» (1815), ein restadas manuscret e ton sco stenschidas ella purlanza digl archiv.¹³⁴

Capeivel, P. Pl. a Spescha viveva d'in temps che tut leva embratschar il tudestg, e far fin cul Romontsch «nunrentabel». E quei dueva lu aunc ira aschi spert, ch'ins leva saver il tudestg avon ch'emprender il lungatg mumma scoiauda. Per quei di P. Pl. a Spescha in pèr plaids, argumentond sias lavurs de quellas vards, che vala aunc oz: «Jeu sun adina staus da quella perschuasium, che quel che vegli emprender in auter lungatg stoppi avon saver il siu, la raschun ei questa: il lungatg maternal ei adina necessari ad in che vul seconversar dueivlamein el mund, ed il lungatg jester mo utilis e per consequenza ch'il necessari va e sto ira adina avon igl util, sche sto era il lungatg matern haver preferenza ed esser emprius avon ch'igl jester. Per quella fin ei igl emprender (la tudestg) e la latin la secunda part dil studi.»¹³⁵

Senza tedlar sils beinfundai e beinmanegiai pareris de P. Pl. a Spescha, han ins schau stampar gia 1771 dalla claustra de Mustér anora ina grammatica per emprender tudestg, che presumava secapescha, ch'il Romontsch sappi scadin Sursil-

¹³⁴) Pli bia davart quellas ovras da P. Pl. a Spescha, mira: Gadola, Sias ovras pertinent l'instrucziun romontsch-tudestga e romontsch-latin, Glogn 1933, p. 116—120.

¹³⁵) Gadola, l. c. p. 116.

van senz'emprender. Ina grammatica romontscha per Romontschs, edida parallelmein a quella, fuss stada fetg survida, beinche nus capin ontras ch'igl emprender tudestg era zun «util» per nos studegiai, sco per quels che stuevan far il fagot ed ir egl jester per fadigiar il paun de mintgadi.

Quell'emprema grammatica per emprender tudestg — vegnida stampada en Claustra — porta il sequent tetel:

«**Nova Grammatica ramonscha e tudeschgia** u Cuort, e fundamental Entruidament Tier il Lungaig Tudeschg, Per Commond, et itel de tuts quels, als quals plai ú podess survir il Lungaig Tudeschg. Portau ensemen dad in Conventual digl Uord. de S. Benedictg à Mustér.¹³⁶ Squicciau enten quella medema Principala Claustra tras Gion Battista Gross, gl'Onn 1771».

Sco ins sa prender ord la dedicaziun digl autur al «Decan dil convent: P. Coelestin C a g l e n a r t, secretari dil Capetel»¹³⁷, ha quel, siu superiur «comondau» a P. B. V e i t h de scriver quell'ovra. «La Charezia de V. P. encunter la chara Patria ha muentau nos mauns . . . » a quell'ovra. La necessitad de quella grammatica circumscriba igl autur sco suonda ella «Prefatiun»: «. . . . Mintgin vesa, ch'il lungaig Tudeschg seigi enten nossa Patria ina causa zun nizeivla sche bucca necessaria; senza quei ch'ils pli bials codischs de Historias Ecclesiasticas è profanas ec. en scriti per Tudeschg, sa ins era ch'ils Abscheids della Excelsa Republica dellas treis Ligias vegnien schentai si en Tudeschg: è de quescher tut auter, ei el indispensabilmeing necessaris à quels ils quals garegian de studiar, & ina gada luvrar enten la vegnia de Diu enten il Stand Spiritual. Per niz pia della Giuventegna de nossa chara Patria ha ei plischiu à nos Superiurs d'ordinar, che vegni Scquitschau ina Grammatica, ù Reglas fundamentalas per emprender il lungaig Tudeschg.»

Quella emprema grammatica rom.—tudestga, ei aunc vegnida scretta pils scolars romontschs della s c o l a v e g l i a claustrala. Ella cumpeglia exact 100 paginas, ei partida giu en treis parts, che cuntegnan las reglas principalas dil Tudestg, senza negin ris-

¹³⁶) Sut la dedicaziun leg'ins las inizialas: «M.C.B.V. ils 19 de Maig 1771» P. Baseli Carigiet sligia quellas sin sequenta moda: «Minimus confrater Basilius Veith» (Pareglia: Boehmer, Verzeichnis, p. 129).

¹³⁷) Davart P. Caglenard pareglia: Schuhmacher, P. Adalgott, Album Desert. p. 101, nr. 523.

guard dellas atgnadads linguisticas de n i e s lungatg, tut tenor il sistem vegl dellas grammaticas latinas. Il meglier de quei muos-savia el Tudestg, ein ils numerus substantivs tudestgs, ils pli necessaris. Era ils verbs irregulars tudestgs (p. 65 e sqq.) figureschan cheu, che munta senza dubi in grond agid. Per la cultivaziun dil Romontsch, eis ei d'anflar cheu nuot

Malgrad tut ha quella grammatica prestau ses buns survetschs per ils students romontschs che stuevan emprender tudestg, essend che quel era gia lu, sco aunc oz lungatg de scola, sin fundament dil qual ils students stuevan emprender tut gl'au-ter. Nus punctuein cheu, ch'ils cuosts per quella grammatica ha mo la Claustra purtau!

La **secunda**, considerablamein augmentada ediziun, de quella grammatica — quellaga cull'etichetta officiala de grammatica rom.-tudestga per la scola cantonala catolica - ei comparida «a Bregenz tras J. Brentano. Gl'onn 1805».

P. Baseli Veith ei ius sez a Briganzia, ton sco per far giu la fa-tschenta de stampa, sco probabel era pervia dellas correcturas.¹³⁸ Quellaga ha era il Cantun gidau a subsidiar quei miet de scola per emprender tudestg.¹³⁹

Igl intent della grammatica, ei discrets ualti tuttina, sco ell'em-prema ediziun (1771), punctuond aunc pli fer m la gronda neces-sitad dil Tudestg: «La situaziun da nossa Rhetia sura garegia in-dispensabelmeing, ch'ilg bien, & agli Public nizeivel Bürger sapi il Lungaig Tudesch . . . »

El scriva egl idiom de Mustér, l'ortografia ei buca consequen-ta, mo consequent scriv'el adina ils substantivs romontschs grond.

138) Acta Capitularia ab anno 1799-1813, p. 81: «Brigantii primum fuit nego-tium meum contrahere cum D. Josepho Brentano Typographo circa Typis imprimendam Rhaeto-Germanicam. Convenimus, ut pro flor. 336 Monetae Imperialis conficiat Exemplaria 1500, Inchoatum mox opus est, tresque plagulas ego correxi. Offendi deinde D. Capitaneum Martinum Buol, qui correctoris officium in se suscepit, ego vero, postquam per 15 dies in Mnrio. Augiae Majoris gratioso usus sum hospitio, die 9. Septembris redi-tum Disertinam »

139) l. c. p. 88: «Relatum pariter est (el capetel dils 22. II. 1805), abs eodem Dno. Riedi abs Corpore Catholico in praesidem sia dicti Schulrath electo datos esse et exhibitos flor. 230 pro excudenda grammatica, item alios 500 fl. quaerebatur utrum hec et fors aliae pecuniae acceptandae sint et sub qua conditione . . . » NB. Ina notizia de P. B. Berther relata, ch'il Cantun vevi subsidiau en tut la grammatica cun 800—850 renschs.

Ella cumpeglia ussa 170 paginas; la syntax ei curdada ora anzi cuort . . . A quella secunda ediziun della grammatica, ei era agiunschau in vocabulari tudestg-romontsch e romontsch-tudestg, che cumpeglia denton mo 100 paginas (p. 1-68). Quei vocabulari tudestg-romontsch cumpeglia circa 5000 plaids per diever d'exercezis pil scolar. El tschenta savens plaids tudestgs smugliai per romontsch era leu, nua che nus vessen buns plaids romontschs, e circumscriva era savens per dar il senn dil plaid tudestg, nua che nus havessen in precis adual persuerter. Modas de dir porta el ni per tudestg ni per romontsch. La davosa part dil cudisch vegn aunc cun in «Vocabulari Romontsch e Tudeschg», circa 2500 plaids; quella part ei segir la pli nizeivla per students romontschs ch'emprendan tudestg. En quella part semuoss'ei clar e bein, ch'igl'autur ei in Tudestg, essend che bia plaids ein screts e registrai, sco il nativ tudestg pronunzia els per romontsch. Per ex. «la Bischada (per pischada, p. 71), la Tschitscheglia (per tschitscheglia, p. 99) etc. etc.

P. Baseli Veith vev'era aunc el senn de scriver ina pli vasta e fundamentala grammatica tudestga-romontscha; podà ch'el vev'era patertgau de schar stampar quella.

Ella bibl. rom. cl. de Mustér sesanfla numnadamein in C u d i s c h m a n u s c r e t de 1802 paginas, screttas dal maun de P. B. Veith. Quei sto esser stau il «vademecum» pil prof de tudestg, per mauns della grammatica rom.-tudestga de 1805. Quei dat era il tetel d'entellir: «Diese deutsch-ramonsche geschriebene Grammatik ist zum Gebrauch des jeweiligen Hr. Professors in der deutschen Gramatik bestimmt.» — Quei ei in cudisch d'exercezi en damondas e rispostas: d'ina vard per romontsch, da l'autra vard per tudestg: il medem en domisdus lungatgs.¹⁴⁰

4) Gronds merets per la clutivaziun ed instrucziun dil Romontsch, ha senza dubi era giu S e r M a t t h l i C o n r a d, che ha publicau 1820 ina grammatica t u d e s t g a - r o m o n t s c h a, per diever de tgi che leva emprender nossa romontsch:

¹⁴⁰⁾ In semegliant instrument de scola de pli tard de ca. 100 paginas, sepusa sin quel de P.B.V. Quei manuscret sesanfla medemamein en cl. Silla cuviarta, mo scret d'in auter maun, legin nus: «Grammatica bearbeitet von P. Maurus Rothmund» (†1846). Il tetel de quella, screts dal maun de P.M.R. sez secloma: Grammatica tudestgia en Damondas e Rispostas.» - Ina grammatica fetg detagliada e bein ordinada, tenor sistem de P.B.V.

«Praktische Deutsch-Romanische Grammatik, die Erste dieser alt rhätischen und in Graubünden meist noch üblichen romanischen Sprache, wodurch dieselbe auf eine sehr leichte Art gründlich erlernt werden kann, mit möglichster Vollständigkeit bearbeitet und herausgegeben von Math. Conradi, Pfarrer zu Andeer ect.

Zürich bei Orell, Füssli und Compagnie 1820.»

Animaus a quell'ovra entras scienziats jasters, eis ei capeivel ch'el dedichescha era quella a quels tals, che han probabel era gidau sia grammatica alla stampa.¹⁴¹

El sebasa quei che pertucca lungatg «de scartira» ed ortografia sil lungatg della Bibla protestanta.¹⁴² El spera, cun tutta rashun, che si'ovretta vegni a cuntentar ils scrutaturs jasters sco dumiastis. All'entschatta porta el entginas reglas de pronunzia e punctuaziun, ina necessitad, cunzun per quels ch'empranda n il Romontsch. Sia grammatica ei — quei che pertucca metoda — nova, setegn buc adina aschi serrau alla grammatica latina, sco per ex. quella de P. B. Veith. — Treis onns pli tard, 1823, compara siu DICZIONARI, igl emprem ch'ei stampaus despersei en fuorma de Vocabulari.¹⁴³

Nus havein buca basgens d'intrar pli detagliau en quellas, sias duas ovras, essend che quei ei gia daventau entras sgr. Giachen Conrad, in siu vegnentsuenter, il meriteivel e zun respectau emprem president della Ligia Romontscha.¹⁴⁴

5) Medems intents pratics arisguard igl emprender tudestg, han era las ovras da Otto Carisch.

141) «Seiner Wohlgebornen dem gelehrten und verehrungswürdigen Herrn J. G. Ebel, Med. Doctor, Zürich», sco era a «Ruhs, Professor der Geschichte in Berlin» ed auters professors tudestgs (Dedic. p. XII e XIII).

142) «Rücksichtlich dieser Sprachlehre habe ich meistens diejenige Orthographie beibehalten, welche die rom. Uebersetzung der Bibel und andere alte rom. Bücher in sich enthalten, damit diejenigen, die solche besitzen, sie auch besser verstehen können» etc. (p. XIII).

143) «Dictionar (Lexicon) da tasca dilg Linguaig Romansch-Tudesc. Daus ora da Matth. Conradi. Praedicant ad Andêr enten ilg Cantun Grischun Da la Helvetia. Turig. Tiers Orell, Füssli a Comp. 1823» (Medem tetel per tudestg) — Quei diczionari cuntegn ca. 15 500 plaids rom.-tudestgs e ca. 9 500 tud.-rom.; fraseologia circa dus per tschien.

144) Pareglia cheu oravon tut: Giachen Conrad: «Ser M. Conrad», Annalas 45, principalmein p. 285 e sqq.

- a) «Kleine deutsch-romanische Wörtersammlung zum Gebrauch in unseren romanischen Landschulen. — Von Otto Carisch, Professor an der Evangelischen Kantonsschule. Chur, 1821.»

Sia suletta finamira ei «. . . da far pusseivel a nossa giuven-
tetgna da s'occupar schon enten lur scolas cuminas d'ün lungaig,
ilg qual er par nus daventa adinna da pli gronda ampurtonza.»
(p. III)

Sulettamein il paun decida tgei lungatg ei d'emprender: «Cou
eis ei, nua ca la nunsuficientadad d'ilg nies, a la basnigiusadad
d'ün auter lungaig, sa far ver enten üna maniera schi displa-
scheivla, ca biars han carteu ca ei fuss da desiderar la nossa ru-
monschi stuliss tuttavia, ner viviss mai oung enten enqual cudisch
da canzuns.» (p. IV)

Stuend sedecider tgei «lungatg» e tgei «ortografia» sriver, fa
el il medem, sco tuts quels avon el e biars suenter el: el scriva igl
idiom e la grafia de siu vitg: «. . . Co ei stat cun nossa ortogra-
fia saveits. Minchia cumin ha sia aigna Rumonschi, a quei ca ei
pir, minchin trachia ca la sia seigig la melgra a pli bialla. Met-
tend mai duas, veng iou ad aver offendeu las ureglias da biars;
mettend tuttas, vess iou stuveu offender la buorsa da tuts a la
caussa principala ngniva tonaton bucca melgra. Jou hai pia preu
ilg Talian a duas Rumonschs, enten spronza ca or da l'ün ner l'
auter da quests lungaigs vengian er quels da Giadina sura, Sur-
saissa, Tumliasca, Tschons ad ils differents cumins da Surselva
schon a saver sa gidar. — Quei ca iou hai cou numnau Rumonschi
Surselva ei biarons Rumonschi da Duvin, enten la quala po-
tschou e lou esser mitschau ent anqual plaid da Mantogna. Mia
regla par l'ortografia ei er niginn' autra ca la pronunziaziun or-
dinaria da Duvin, ad aschia sunt iou vingeus loutier da sriver
partut — ziun entailg — tiun, ad entailg da terra, guerra ect.:
tiara, uiara; plaids schi bials a schi sonors ca ei marittan bein da
vingir cunsalvai . . . »ect.

Quei cudischi per emprender tudestg, porta alfabeticamein
1650 plaids de scadin idiom.

- b) Anno 1848 publichescha Otta Carisch siu diczionari de tut ils
dialects retoromontschs:

«Taschen-Wörterbuch der Rhaetoromanischen Sprache in
Graubünden, besonders der Oberländer und Engadiner Dia-

lekte, nach dem Oberländer zusammengestellt und Etymologisch geordnet . . . Chur, 1848.

Ell'introducziun di el presapauc il medem sco sura: Mintga vitg e vallada ha siu idiom e scadin crei che gliez seigi il sulet ver romontsch . . . Perquei hagi el risguardau t u t s.¹⁴⁵

El publichescha quell'ovra per «survir a dus patruns»: als filologs t u d e s t g s ed als Romontschs che veglien e m p r e n d e r t u d e s t g (p. V e VI). Remarcabel denton, ch'el vegn bugen cun bials plaids v e g l s romontschs p o p u l a r s, pauc duvrai e pauc enconuschents gia da gliez temps. In fatg ch'ins sto respectar! Fetg simpatic eis ei, ch'il vischin de Duin vegn lunsch encunter en siu vocabulari alla Cadi. Per s i u temps in'oreifra e zun respectabla prestaziun. De tut ils redactors de vocabularis sursilvan, ha Otto Carisch registrau, entochen oz, las pli numerosas «scrotas populares»: fraseologia u modas de dir e plidar!

1852 ha Otto Carisch aunc schau suandar a siu Cudisch de Plaids de 1848 in «S u p p l e m e n t». In mussament, co el sedeva breigia ded esser aschi complets sco pusseivel. In'autra perdetga per sia solida lavur, ei il fatg ch'el ha giu ord tuttas valladas romontschas ils m e g l i e r s collaborators.¹⁴⁶ — Ils 17 de fen. 1858 ei Otto Carisch morts anetgamein a Fideris.¹⁴⁷

6) Denter ils pli premurai Sursilvans de quei temps, che levon medemamein esser de nez a lur lungatg mumma entras edir grammaticas e vocabularis, audan era Sur Gion Martin D u r g i a i,

¹⁴⁵) «Und bei solchem Stand der Dinge wird es wohl am rätlichst sein, einstweilen alle rhätoromanischen Dialekte als ziemlich gleichberechtigt und gleicher Berücksichtigung würdig zu achten. Dem hier erscheinenden Wörterbuche wenigstens liegt diese Ansicht zu Grunde. Ohne Vorliebe oder Parteilichkeit hat der Verfasser jedem Dialekte eine Stelle in demselben gegönnt und muss nur bedauern, dass er, seine diessfälligen Bemühungen ungeachtet, für manche Mundart keine oder nur so wenige würdige Representanten aufzutreiben vermochte.» (p.V)

¹⁴⁶) Pareglia l'introducziun.

¹⁴⁷) Nova G. Rom. 1858, nr. 30. — Pli tard davart sia veta: «Carisch Otto: Rückblick auf mein Leben». Bibl. cantonale B. 2126.

¹⁴⁸) Davart ils merets de Sur G.M.Durgiai en quels fatgs romontschs, consulta: Gadola, Sur Gion Martin Durgiai 1811—1869, Glogn 1939, p. 56—66.

prof. e pli tard plev. a Gams,¹⁴⁸ sco era sgr. prof. Geli S g i e r de Vignogn.¹⁴⁹

7) Anno 1861 ha prof. Gion Antoni B ü h l e r de Domat ediu sia: «Cuorta Instrucziun per emprender il lungatg Tudestg en sco- las Rurals Romontschas». — Cuera, tier J. A. Pradella.»

P. Baseli C a r i g i e t, che ha scret la recensium de quell'ov- retta da G. Ant. Bühler, remarca cheu bein e scoiauda, punctuond il principi che gia P. Pl. a Spescha veva da siu temps, il sulet ver principi d'in Romontsch che vul emprender tudestg: «Glief zvar garegiau empau bia de vuler far emprender nos affons ellas sco- las rurals d u s lungatgs, fertont che quellas quozan per ordinari mo 5 meins ad onn . . . » Ins duessi tuttina emprender gl'emprem il lungatg mumma», epi pér lu prender amauns «questa instruc- ziun». Ei stoppi era dar ina certa metoda per far fa progress sco- lars romontschs el tudestg . . . » Quella davosa metoda ei mana- da a tras systematicamein el sur allegau cudisch». El recamonda malgrad tut il cudisch de Bühler, finend cun la beingiustificada remarca: «Sch'ins considerescha l'apatia madrengila de nossas au- toritads cantonalas visavi al lungatg romonsch, con pauc che ei daventa da surengiu per promover quel ne per vegnir suenter als raschuneivels giavischs della part romontscha, sche meretta ton pli nies sgr. autur eunc in public laud per sia ludeivla premura visavi al publicum romontsch.»¹⁵⁰

Meins scaldaus — e cun tutta raschun — ei P. B. Carigiet per «la mistira linguistica confusionaria dil fusionist Bühler» e sia «Grammatica elementara dil rhetoromontsch», comparida 1864.¹⁵¹

Considererein nus quella roscha grammaticas e vocabularis, ch' ein vegni edi tut a cavagl in suenter l'auter leu ils emprems de- cennis dil tschentaner vargau (1805 — 1864), sche pudess ins crer

¹⁴⁹) Nova G. Rom. 1866, nr. 47 e 48: «Signur prof. Jul. S g i e r de Vignogn, d' in temps alum della scola cantonala catolica a Mustér, e silsuenter instruc- ter della scola cantonala a Cuera, ei en ses 46 onns morts ils 21 d.q. (nov.) en conseguenza della rosabella en fatscha. — Nies defunct, sgr. prof. Sgier, ha professorau 22 onns alla scola cant. catolica ne paritetica, carezaus da ses scolars e stimaus da ses collegas. El sedeva principalmein giu culs lun- gatgs vegls, mo era per siu lungatg della mumma havev'el ina particulara affecziun e luvrava vidina grammaticaromonsch e collecta dellas poesias romontschas . . . »

¹⁵⁰) Nova G. Rom. 1862, nr. 7.

¹⁵¹) Nova G. Rom. 1864, nr. 9.

ch'ei setracti cheu d'in grond moviment romontsch, sco nus havein in tal pér puspei dapi ils emprems decennis de nies tschentaner . .

Savein nus denton che pliras de quellas ovras, ein vegnidas e didas per ch'ils Romontschs emprendien t u d e s t g e per ch'ils filologs jasters, ils romanists, seigien survi ton sco pusseivel bein en lur scrutaziuns dils lungatgs latins e neolatins, sche smarveglein nus buca smiul, ch'ella tiara sezza la germanisaziun e la pegiuraziun dil Romontsch fagevan gronds progress. — E dil remiment enconuschein nus negin lungatg, che fuss vegnius mantenius e cultivaus mo cun grammaticas e vocabularis! —

Per part daventava quei sapientivamein e per part per spir negligentscha davart ils Romontschs sezs.¹⁵² Negin smarvegl sch' ils Romontschs sezs entschavevan ad emprender de tuttas sorts lungatgs, mo buc il lur e ch'els perfin seturpegiavan de lur lungatg mumma, sco nus havein giu mussau en in auter liug.

Orda quei temps datescha ina poesia da P. Baseli Carigiet, che tanghescha e patanghescha quei problem, ina satira sil Romontsch tudestgau, scretta e declamada per arver ils egls als Romontschs, cunzun als students romontschs.

Nus schein suandar ella cheu, per caracterisaziun de quei temps e siu spért e lu capin nus, che P. Baseli Carigiet ei era se bess el combat pil manteniment e la cultivaziun de siu lungatg mumma:

«Il Romontsch tudestgau»

(Satyra. Declamau per St. Alois 1848, da Student Tuor da Sumvitg) ¹⁵³

Tudestgs, Franzos e Talians han uss declamau ditg e bein,
E creian d'aver delectau las ureglias de lur auditurs
Cun lur lungatgs cultivai, ils quals nus pér uss emprendein.
Tgi sa, sch'ei fuss ca lubiu, de plidar en romontsch, mes Signurs?

¹⁵²) Nus alleghein cheu il praedicant Lutta ed auters, che han introduciu il Tudestg en baselgia e scola, aschibein en Tumbliasca sco enta Schons. 1877 ha in cert Simeon Gdz. Benedict de Cuera perfin giu la gagliardia d'instradar tiel Cussegl Grond «eine Kommission zu bestellen, welche die Mittel zu beraten hätte, wie die allmähliche Verdrängung der romanschen Sprache befördert werden kann.» (Par.: Leben und Wirken des Bürgers Simeon Gdz. Benedict von Chur. Sommer, Anno 1879); dapli: G. H. Muoth, Romontsch u Tudesch, Annalas VIII, p. 26—34.

¹⁵³) Mscr. gr. fol. poesia 21 dils originals da P. Baseli Carigiet.

Mo pertgei buc esser lubiu
Sin nies oz aschi sclariu?
Noss'epoca de plein concessiuns
Assentescha cun pauc' condiziuns.

Il pur sco'l signur, gl'advocat sco'l student nunschenadamein
tschontschan
Mintgin, sco ei plai, el lungatg della mumma, e quei ei caussa
pli biala,
Che voler s'ostentar en jasters lungatgs, che las forzas ca ton-
schan!

Mo eis ti bein schi de fei
De vegnir neunavon cun de quei,
El qual ins sa gnanc p a t e r t g a r
Ils auters eunc meins e d u c a r ?

Tal'uisa plidav'ina gad'in um de scola zun fin
Cun siu instruend instructor, favorit della mumma lungatg,
Il qual enstagl la dueivla rispost'ha tertgau: ti eis in . . . ;
Al qual pli che dretg ei carschiu las ureglias . . . quei muoss'il
partatg!

Tut tgi che vul pretensiun
Far sin civilisaziun,
Quel sto silmeins figurar
Ch'el sappi tudestg tschintschar! —

Tschell'uisa schei g i e, ne sarei vossa bucha tier tut quei che
vegn
Neunavon tier mintg'occurenza de gronda ne pintg'impurtonza;
Pertgei il romontsch, mo lungatg d'idiots, ei quel che reteg
Gl'avanzar della stim'et honur tiels commembers de vossa av-
donza!—

Perquei mein Gutachtung wär'der,
Für zu kommen ein Mann und ein Herr,
Das Deutsch allweil sprechen muss mann.
Respetieren wird uns Jedermann.

Tgi che sa ne vul buca plidar tudestg, po allura willkürilch
Manizar denter ungeniert expressiuns ded in'otra Mundart,
Gl'ei der Ton e la moda dil temps, et il Zeitgeist anfla natürlich
D'era far il Mischen cun caussas diversas per bun'u malart! —

Tal lungatg ei quei buc zitgei prächtig? —
Tgei ei also giebein pli vernünftig,
Che de star vid il sura Vorschlag? —
Il Beschliessen duess far il Bundstag.»

Havein nus cheu era «mo» ina satira sin la situaziun ed il «Zeitgeist» dil Romontsch e dils Romontschs, sche plaida quella tuttina clar avunda quei che pertucca la cultivaziun dil lungatg mumma! !

Capeivel, ch'il g i u v e n P. Baseli Carigiet, plein ideal e cura-scha, ei seroslvius de dar in'emprova sch'ei seigi aunc de far enza-tgei per siu lungatg matern, e quei malgrad ch'el era (P. B.) schiglioc buc ual — sco nus vegnin aunc a veser — ina natira optimistica. —

P. Baseli Carigiet, sia «Ortografia» e sia «grammatica»

Ils anno 1846 ei la scola primara de nosa tiara vegnida declarada per obligatoria. Tscheu e leu dev'ei gia bunas scolas en nossas contradas; denton buca dapertut, essend che bia scolasts vevan buc aunc gudiu ina scola de professiun, sco per ex. oz. Nuova curvien, che mintga scolast era pia in autodidact en damondas d'instrucziun e metoda, cunzun quei che pertuccava il lungatg mumma ed il scriver quel. Mintgin era sez sia grammatica e scarveva si'atgna «ortografia». Il principal era ch'ins sappi plidar e scriver sco la bucca era carschida . . . E quei era la finfinala entochen lu adina stau quelluisa, era tiels auturs ed auters «perderts Romontschs».

P. Baseli Carigiet denton, che s'occupava gia da gliez temps, e buca pér cuort avon sia mort — cun siu lungatg mumma, carteva ch'ei fussi necessari, ussa che la scola e l'instrucziun dils affons tuts vegneva pli e pli intensivada de dar certas directivas e reglas als scolasts, sinaquei che per mauns de quellas, ins arrivi plaun a plaun ad in lungatg de scartira, ed ad ina adeguata ortografia; silmeins en Surselva.¹⁵⁴

¹⁵⁴) Treis artechels, compari 1855 egl «Amitg dil Pievel» (nr. 18, 102 e 104) e ch'ei ualti segir screts da P. B. Carigiet, s'occupeschan gia cun quell'impurtanta damonda.

Per cuntonscher quella fin e mira, ha el publicau 1858 il sequent cudisch, che ha silsuenter — malgrad tutta negligentscha e cumadeivladad grischuna — tuttina giu certs success:

«Ortografia gienerala, speculativa Ramonscha, cun in special cuort compendi per diever dil scolar. — In'ovra originala dedicata a tuts perderts Ramonschs, oravon als scolasts,¹⁵⁵ da P. Baseli Carigiet, Decan a Mustér.—Squitschau à Mustér, 1858, ella tipografia de Placi Condrau.»(8^o,153p.)

L'introducziun de quei cudischet, che havess senza dubi — sch' ils scolasts fussen seprì en per el — saviu inviar la Surselva ad in lungatg de scartira ed ad ina raschuneivla ortografia, ei cuorta ed originala, e lai leger denter las lingias tgei fuss stau necessari per arrivar agl intent ideal digl autur: «Prenn e legia quest cudischet; capeschas ti buc — sche spreza buc; mo tuorna plitost a leger e studegia. Tratga ch'ei seigi nuota memia baul, curche ti entscheivies a dedicar enzacontas uras al lungatg de tia mumma.»

Tgei eco ha siu cudischet giu ilsezs dis—avon exact 100 onns? Sgr. prof. Placi Condrau, redatur della G. R., premurau e meriteivel um de scola, scriva il suandont en sia gasetta,¹⁵⁶ suenter de quei ch'el veva franc e segir er' el animau e susteniu P. B. Carigiet de scriver quell'ovra. Havend citau ils plaids dell'introducziun dil cudisch, continuescha il recensent:

«Quels paucs mo significonts plaids formeschan la laconica prefaziun della nova ortografia romonscha, dada ora da Sgr. P. Decan B. Carigiet a Mustér. La literatura romonscha ei aschi paupra, ch'ils Romonschs vessan tutta raschun de selegrar giud scadin niev product literar de lur lungatg della mumma. Tgi vul far curvien giud la petschna productivitat della literatura romonscha? Tgei dei in pievelet de 40 — 50 000 olmas producir sut schi **malfavoreivlas circumstanziass**. La flur de sia giuventetgna vegn civilisada en scolass tudestgas, nua ch'ei emprendan de sprezar ne silmeins sfalsiar la romonsch, talvisa ch'in intim amatur de nies

¹⁵⁵) De nies saver, ei P.B.C. staus igl emprem, che ha duvrau e fatg stampar il plaid «s c o l a s t». Da lezzas uras, ed aunc ditg suenter, vegneva il scolast titulaus tier nus cun «sulmeister», «surmeister» e perfin cun «leerer» ..

¹⁵⁶) Nova G. Rom., nr. 41, 1858: «Il niev Cudischett dell'ortografia romonscha».

lungatg mumma ha podiu dir cun tutta raschun: il lungatg romonsch lavagian ils perderts. E tgei fan nossas auctoritads per promover la romonsch? Sch'ei vulan animar il pievel **romonsch** tiell'uiarra, sche dattan ellas ora ina proclama **tudestga**; sch'ellas vulan metter a cor als **geniturs romonschs** l'obligaziun de far ir lur affons flissiamein a scola, sche tarmettan ei tier allas visch-nauncas **regulativs tudestgs**. Gie, difficile est satiram non scribere.

Nossas auctoritads datan ora tons danès per scriver e squitschar, mo pil pievel romonsch par'ei ch'in vegli spender pauc ne nuot. Veramein deplorabel che buch in bab della tiara ha tonta simpatia per nies lungatg della mumma, ch'el vess admoniu las respectivas auctoritads cun in Quousque tandem abutere patientia nostra?

Tgei dei ins dir dals auturs romonschs? Fertion che tut vul oz il di dar ora cudischs per gudognar danès, ston nos scribents romonschs 1) oravontut resignar sin in honorar per lur lavurs literaras e 2) haver in fondo de reserva per indemnisar il stampadur pella massa cudischs, ch'el sa bucca vender. Els pon il davos scriver ina biala versiun romonscha della canzun: 'O du lieber Augustin, das Geld ist hin, alles ist hin!'

Sut tals aspects eis ei tuttavia bucca de sesmarvegliar, che la romonsch piarda pli e pli bia antschés. La Portenza, il Montafun e Tirol, nua ch'ils nums de Vitgs, pradas e quolms datan perdetga ch'ei vegnevi leu plidau inaga romonsch, capeschan nuota pli quei lungatg; el «welsche Dörfle» a Cuera vul negin saver pli dalla romonsch, en siu magnific hotel vegn ei plidau tuts lungatgs, priu ora romonsch! Gie — incredibile dictu — perfin ella «Sursaissa romonscha» vegn la romonsch en bein enqual scola catschada dal tudestg en in encarden. La nova generaziun vegn leu a volver il dies alla romonsch, e duess uss'aunc la via de fier romper atras la Surselva, gie lu eis ei sera culla romonsch.

Lein denton calar cun nossa Jeremiada e turnar a prender il fill dell'inscripziun de nies concept. Relativ all'ortografia eis ei el lungatg romonsch gronda confusiun ed arbitrariadat. Ei gliei buc avunda, che mintgin vul scriver co ch'ei plai ad el, na oz scriv'el in plaid aschia e damaun puspei autruisa. Ei vegn da biars observau nagina conseguenza: in vesa brevs, nua ch'il madem plaid vegn screts sin differentas modas. Dacheu ch'ils biars Romonschs encanuschen nagins principis e reglas d'ortografia.

Pella scola rurala ei ina ortografia absolut necessaria. En tgei confusiun vegnen savens ils affons de scola? In scolast corregia tuts ils cudischs de scola. E quel fa puspei scriver tut autravisà ils affons. Enstagl de far considerar il cudisch de scola per ina gronda auctoritat ed il scolast per ina persuna infallibla, vegnan ils affons sin quella moda confus cun cudischs e scolasts, e piteschan cheutras zun fetg en riguard **la morala e l'instrucziun**. Ei gliei aschia tuttavia bucca de sesmarvegliar, ch'ils scolasts della Cadi han en lur conferenzas repetidamein sedeliberau sur de quei fatg. **Sin lur supplica** ha sgr. P. Decan Carigiet dau plirasga sclariment sull'ortografia romonscha, ed ei gliei repetidamein vegniu insinuau, ch'el duessi schar stampar quella. Quei original veneratur della romonsch, che pretendia e muossa era si, ch'il lungatg tudestg hagi sepatroniu de pli bia plaids romonschs¹⁵⁷, ch'il lungatg romonsch de plaids tudestgs, ha lu dedicau gronda bregia e stenta a quella lavur, el ei alla moda filologica secavaus en e seprofundaus schi fetg, ch'el ha promoviu alla glisch **in'ortografia speculativa** de 10 bogas octav e dau lu en in appendix ina quorta survista dallas reglas per diever della scola.

Bucca tuts 'perderts Romonschs', als quals quella ovra ei dedicata, vegnen a s'accordar cun tut las ideas de nies stimau auctor, denton eis ei in fetg interessant cudisch, che dat sclariment sur pliras caussas, ch'ils biars sefan bucca en, e maretta de vegnir legius ne meglier detg — studiaus da tuts spirituals e seculars cultivai, che deien bucca s'enriclar de spender in franc e dedicar enzacontas uras al lungatg de lur mumma . . . ina recensiu de quel vegn a suondar pli tard.»—

Sco mintgin vesa, ha il redatur della Romontscha scret cheu in concept general davart la situaziun dil Romontsch en nies can-

157) Cheu fa «il stampadur» la suandonta remarca: «Dialog denter il stampadur romonsch e tudestg.

Stamp. rom. Tadlei vus Tudestgs, tenor fol 2 de quell'ortografia veis vus perfin engulau il plaid 'buchstab' da nus Romonschs, che vul dir en buca romonscha 'stab della bucca'.

Stamp. tudestg: Oha! ei para che vus veies in stagn ferm stab della bucca; buchstabe vegn senza dubi dals 'buchene Stäbe' ord ils quals las letras vegnevan tigliadas gl'emprem. Sefiei bucca schi grons vus Romonschs, vus veis gie gnanc in plaid per «landjäger».

Stamp. romontsch: La verdat! denton stueis vus saver, che nus Romonschs vevien e duvravien negins landjägers tochen che vus Tudestgs esses bucca vegni ella tiara.»

tun, curaschus ed aviartamein, punctuond con necessari ei fussi de vegnir ad ina ortografia. Ell'empermetta allura, «ch'ina recensiu de quella vegni a sunadar pli tard.»

Sco ei para denton (nus havein repassau la Gasetta de 1858 e 1859 e buc anflau quella recensiu empermissa), fuva prof. Pl. Condrau buc incantaus pli ch'inton dell'ortografia de P. Baseli Carigiet, e matei aunc auters buc; quei muossa era la remarca davart «il dialog denter il stampadur romontsch e tudestg», che P. Baseli, ziplaus ch'el era vegnius, continuescha sez el proxim numer della Romontscha.¹⁵⁸

«Continuaziun dil dialog dent'il stampadur romontsch e tudestg.

St. Rom. Bien di ,miu car collega!

St. Tud. Bien onn! has nuota semiau co vus leies dir Landjäger per romontsch?

R. Bein, jeu hai barhau tutta notg cun Landjäger e Mehels tudestgs.

T. E co ei tiu siemi jus ora?

Rom. Jeu hai semiau ch'il plaid 'Landjäger' vegli dir grad aschibein in 'pegli-quacras' ne in 'sieta-hazlas', sco in 'survient de polizia', e che Landjäger seigi aschia in miserabel plaid tudestg.

Tud. Oho, ils Romonschs han guess in meglier plaid, che Landjäger'!

Rom. Nus havein zvar nigin plaid eunc ussa per quei survetsch aber sche nus farviein gie pér oz in num pils Landjägers, sch'essen nus eunc attemps. Jeu hai barsau maruns a Bergen, e leu numnavan ei da quella glieut 'polizott'. Jeu cartess, che nus fi-

¹⁵⁸) Nova G. R., 1858, nr. 42. NB. «Il Grischun» nr. 12, 1859, q. v. d. prof. Nuth e cun el ensemen probabel era prof. G. Ant. Bühler e prof. Sgier, dattan era is davar l'Ortografia de P. B. C. Denter auter legin nus cheu «Ella Cadi dat ei neginas questiuens d'ortografia sco en Giadina» «... e per l'autra ei en verdad il ,dialect della Cadi' *cultivaus il meglier de tuts* e per la tiarza han ils pseudofilologs della Cadi adina raschun e quei che tuna buca suenter lur ureglia ei buca «romonsch»! Sur quei tema supplichein nus era a partecipar e perfin sur «l'ortografia speculativa» selubin ina critica, denton declarein quella per ina ,*salin cun bia zarclem*' e renconuschein il merit digl'autur.» N.B. Quella critica ei mai comparida!

giessen grad meglier, de numnar sco ils Talianers; il plaid 'polizott' determinescha in survient de polizia, e zvar entras la practicla finala 'zott' vegn ei era exprimiu la extraordinaria stema ch'il cumin ha per quels survients.

Tud. Jeu vesel en, che 'Landjäger' ei in plaid il qual determinescha malavunda, quei ch'in vul dir entras el, e che nies niev 'polizott' fa ina tschera sco in giuncher viers nies Landjäger; aber nus stuein turnar sin 'Bustab'; eis eunc dil meini, che 'Bustab' seigi romontsch e vegni da 'bucca stabla'?

Rom. Jeu cregel senz'auter quei.

Tud. Ti manegias ch'ei seigi era cheu ina ortga cardientscha sco dil sulegl e la tiara, la quala tut il mund carteva ch'ella stess, ed ussa san ins, ch'il sulegl stat e la tiara va entuorn quel; aber jeu smarvegliel che ti sco stampadur, sas bucca che Guttenberg ha duvrau l'entschatta stabs, ne festetts de leu far en sia pressa!

Rom. Tgi che vul po crer quei; jeu buc. Ti sas ch'el ha gliempem squitschau cun siu ani, ch'el purtava el dett: e quel fuva perinagada buc in 'stab'; suenter ha el gravau, ne tagliau en bustabs, plaids entirs, lingias, construcziuns e finalmein entirs feilgs (foliums), aber sin plattas e bucca sin stabs e festa, sche quellas plattas fuvien de fau, ne buc, vul dir nuot ;ei fuva plattas e bucca festa.

Tud. E tonaton han ins giu 'buchene Stäbe' ella pressa de Guttenberg; tgei vul far ord la historia, sche ti vul snegar quei?

Rom. Jeu vi pia dar tier, ch'in hagi tigliau ora bustabs sin clavellas de lenn, suenter haver rufidau las plattas; jeu vi era dar tier, che quella tocca-lenn ne clavellas fuvien aschi liungas sco il stab digl uestg; e ch'in numnavi lura quellas buca senza meret 'Stäbe'; aber miu car; tgei plaid ei quei 'stab'?

Tud. Mintga cas, in plaid tudestg.

Rom. Ti stos saver ch'ils plaids stab, staat, stadt, station, statur, stand, stat, stät ect. cun lur entira rateina de varga 100 plaids seigi tut plaids romonschs; per consequenza ei il plaid 'bustab' ne 'buchstab' era romonschs, e mai tudestgs.

Tud. Ei fors'era 'masstab', zolstab' romonsch?

Rom. Senza dubi. Dal temps vegl havevan ins il polisch, la palma, il maun entoch'il cumbel, il calzer, il pei, il pass digl um per mesiras el cumin diever; dapli aber ch'ils umens eran schon lu, sco ozildi, bucca tuts tuttina gronds, sche han ins stu-

diau ora de far mesiras stablas; dacheu han ils Tudestgs entschiet a balbegiar suent'il latin 'solitum stabile, Zolstab, 'Mensum stabile ne 'Masstab' etc.

Tud. Quei lessel jeu tut schar plischer; aber 'bucca stabla', co ei gliez ju tier de vegnir en usit?

Rom. Sco las cordas dad ina gigia, clavier ne ghitara ston haver ina certa mesira de lunghezia ne grossezia per dar quei ne tschei tun della scala musicala; grad aschia ston ils organs favellars (la bucca) haver ina certa mesira per exprimer in a, e, i, o, u,. Quella bucca stabla per dir in 'a' numn'ins 'bustab a' (buc-stab) lautra 'bustab' e ed aschia vinavon, sco ei stat ella nova ortografia folio 3—6 e fol 24—27. Basta, pli bia vi jeu dir a ti in'autra gada. A Diu.»¹⁵⁹

Pér 25 onns pli tard, a caschun della mort de P. B. C., scriva il redactor della Gasetta, prof. Pl. Condrau, sco suonda davart sia «Ortografia», e quei, sco ei para a nus ualti obiectiv: «. . . . Sie ortografia gienerala, speculativa romonscha cun in spezial cuort compendi per diever dil scolar, comparida 1858 a Mustér, formescha quasi ina grammatica e dat la megliera idea dils profunds studis dil defunct linguisticher. Alla gronda anarchia ell' ortografia romonscha, lev'el far ina fin tras quei interessant cudisch, mo il stagn grond sentiment de suveranitat de part dils romonschs, che mintgin secrei de stuer scriver sco ei plai ad el, e magari oz aschia e damaun autruisa ha impediù sia ludeivla fin e mira. Cun sia ortografia eis ei ju sco culla projectada fusiun dils dialects romonschs da part de nies zun meriteivel prof. Bühler a Cuera »

Il giuven P. B. C. ei vegnius supplicaus plirasga davart ils scolasts sursivlans e lur conferenzas de scriver in'ortografia, che seigi lunsch'ora il pli necessari cudisch ch'els duvrassien. E P. B. C., da lezzas uras aunc giuven e plein fiug per la cultivaziun de siu lungatg mumma, ha corrispundiù a quei giavisch e quei gia avon e suenter 1850. Aschia legin nus per ex. egl «Amitg dil Pievel»: «P. Baseli Carigiet vegn supplicaus dalla societat scolastica dil Rhein anteriur de dar giu als scolasts in rapport sur in'ortografia.

¹⁵⁹) Nus havein publicau quest dialog en extenso era per mussar per mauns d'in exempel il plascher enqualga ualti acrobatic de P. B. C. per etimologias.

— P. Baseli ha avon entgins onns giu s'adressau tiel lud. Cussegl d'educaziun sinaquei che quel clomi inaga ensemen las pli distinguidas celebritats romonschas dallas diversas contradas dil cantun, per vegnir tier ina per tuts dialects communal grammatica romonscha. Ma adumbatten . . . » En duas liungas sesiuns ha P. B. C. empruau de perschuader, ch'ins detti missiun a zatgi d'alzar il lungatg della Cadi all'honor d'in lungatg de scartira, q.v.d. il lungatg della part sura della Surselva. Mo adumbatten . . . ¹⁶⁰

In'unitad ortografica e grammaticala en que i s e n n s c o P. B. patertgava e propagava, han ils sabiuts e las celebritads d'austras valladas b u c a vuliu, beinche P.B.C. saveva mussar si, che la gronda part della pli nova litteratura romontscha era vegnida scretta els davos decennis avon 1850 e n l u n g a t g d e l l a C a d i !

Sia proposta fuss bein era stada la pli raschuneivla en tuts graus—e la finfinala eran era auters pievels vegni ad in lungatg de scartira sin quella moda e maniera. Dapli saveva el era far valer, cun tutta raschun, che la p r e s s a romontscha, la litteratura quotidiana: «Il Grischun Romonsch» (1836—1839), «Igl Amitg della Religiun e della Patria » (1838—1839), la «Nova Gasetta Romonscha (I)» (1840—1841), «Igl Amitg dil Pievel» (I), 1841, «Il Confederau Grischun» (1845), «Il Romonsch» (I), (1841—1848, «Amitg dil Pievel (II) 1849—1856, vegnevien e vegnien aunc ussa (Igl Amitg II) screts el l u n g a t g d e l l a C a d i . Ei hagi ussa mo num continuar ed elaborar ina ortografia e grammatica, per finalmein vegnir ad in propi lungatg de scartira, silmeins pils Sursilvans!

Per quell'idea batta P.B.C. cun fiug ed olma el ravugl dellas conferenzas scolasticas della Cadi, sco era els «cuors de repetiziun per scolasts d'admissiun», ch'el cun prof. Pl. Condrau e prof. Schwarz devan da lezzas uras, onn per onn, per commissiun della «Commissiun d'educaziun»¹⁶¹

A quell'idea ed a quels combats, havein nus d'engraziar la publicaziun de sia «Ortografia» de 1858.

En quella exacta e beinscretta ovretta, constatein nus clar e bein, ch'el **sebasescha sil lungatg della Cadi**, cunzun sigl idiom de

¹⁶⁰) «Amitg dil Pievel». 1851, nr. 18.

¹⁶¹) Jahresbericht über die katholische Schulanstalt im Kloster Disentis im Studienjahre 1852/53 Chur, 1853, Druck von B. Holdenried, p. 20.

Mustér e Trun «tschep e cruna della vallada». Dil reminent declara era el sez quei fatg sco suonda: «Cheu ei adina manigliau il lungatg della Part sura della Cadi, e **zvar Mustér e Trun**, schegie bucca grad en tut, priu en gieneral per muster il lungatg Romonsch.»¹⁶²

In auter principi, ch'el ha risguardau, scarvend si'ovra ortografica, ei era stau quel d'auters lungatgs: «il pievel plaيدا bucca suenter la grammatica, mobein la grammatica suent'il pievel»(p. 50).

Per quels ch'enconuschan igl idiom della «part sura della Cadi», ha ei cheu negin senn d'intrar en detagls; oz havess quei era pauc senn pli, essend ch'ins ha gie creau in semegliont «lungatg de scartira», che vegn buca mal encunter a quel della Sutselva

Ton savein e lein nus denton dir e punctuar, ch'il meglier de nossa hodierna ortografia, ei tuttina aunc adina igl essenzial de quellas reglas, che P.B.C. ha giu precisau 1858! Levass el si oz, el havess franc buca pign plascher, che sia «Ortografia» ei buca vegnida scretta ontras per dominus dominum clavella, e che siu carezau lungatg della part sura della Cadi, ei e resta tschep e tschupi della nova ortografia e grammatica romontscha!

Nuota tgisà! Fuss buca l'opposiziun levada encunter la Cadi, perfin en quellas damondas d'ortografia, lungatg de scartira e grammatica, nus fussen vegni sil pli pauc in miez tschentaner avon ad **in** lungatg de scartira ed ad **ina** ortografia . . . per Sure Sutselva, sco era per Surmir.

L'«Ortografia» de P.B.C. era strusch comparida, che da Cuera anora leva l'idea per ina «fusiun» (ah, con mecanica ed artificia-la!) dils dialects romontschs. Menader **b e i n m a n e g i o n t** de quell'idea fusionista fuva igl enconuscent prof. Gion Antoni Bühler de Domat, cun siu lungatg fusionist dil «Novellist» e de

¹⁶²⁾ Ortografia, p. 12, remarca. NB. P. B. C. ha, quei che pertucca sia exprimida preferenza pil lungatg della Cadi, la medema idea sco P. Maurus Venzin veva gia el 18avel tschentaner. En sia «Descriptio totius Communitatis Desertinensis» legin nus il sequent quei che pertegn il lungatg della Cadi: «Lingua etiam Rhetica, seu Romana (ut vulgo dicitur) in hac provincia, praesertim Desertinae et Throni, multo puriar, elegantior atque mitior, quam uspiam in Rhaetia.» (Vide, ediziun dr. C. Decurtins della: «Mauri Wenzini descriptio brevis Communitatis Desertinensis», «Monat-Rosen» 16. Jahrgang, 1882, p. 403).

ses trabants, ch'eran adina encunter tut quei che vegneva neuagiu dalla Cadi . . .

Quels han denton — malgrad tut lur gronds sforzs, cunton-schiu pli pauc che P. B. Carigiet cun sia modesta ovretta . . .

Nuota smarvegl, che P.B.C. ei vegnius ualti massivs e furi-bunds encunter quei «lungatg dils p . . . rs dil Plaun», sco el numnava il «niev lungatg fabrica fusiun» de Gion Antoni Bühler.

Nus capin era siu grond plascher, sco era la legria de redac-tur Pl. Condrau, vesend els, co «il lungatg strubiau e confusio-nont» dils «scumbigliai e confusionai» va plaun a plaun ellas ca-glias. Da quellas varts mo dus cuorts artechels, compari il temps il pli actual dil grond combat ella Gasetta Romontscha: «Las con-ferenzas per l'uniun dils dialects romontschs . . . Remarcabel ei stau de ver, co tut — cun excepziun d'in pèr representants de Mu-stér e val Mustair — fuvan plein entusiasmus pella fusiun . . . Las difficultads ed ils dubis, ch'in de Mustér (ualti probabel Pl. Condrau u P. B. sez!?) veva allegau, eran totalmein fugientai, mo cheu sesaulza ina celebritat de val Mustair per la cultiva-z i u n d i l s d i a l e c t s encunter la fusiun de quels, che fussi la mort e buc il salvament dil lungatg romontsch, sco in vegli faul-samein pretender.»¹⁶³

In onn suenter biebein, rapporta la Gasetta Romontscha cun veseivel plascher che cun la fusiun dil Romontsch seigi n u o t e che Gion Antoni Bühler fagessi meglier de scriver en siu lungatg dil Guglielm Tell. Ton ei segir, che P.B.C. vess buca scret quellas lingias aschi migeivel e conciliabel! «Schegie che l'intenzionada uniun ei buca reussida e vegn a restar in pietus giavisch, sche me-reta nuotatontmeins la premura ed activitad dil schef de quell'in-terpresa, Sgr. prof. Bühler, laud e renconuschientscha, sch'el tur-nass cun siu Novellist anavos tier la romonsch de siu Guglielm Tell».¹⁶⁴

Denton vegnev'ei luvrau cun forza e pissiun, tgi per la fusiun e tgi per l'idea de P.B.C.,el senn dil lungatg de scartira per la Sur-selva, che dueigi esser quel della part sura della Cadi. L'olma de quei combat e n c u n t e r la fusiun era secapescha P.B.C. sez, che seneziava de scadina caschun e de scadina conferenza el circuit

¹⁶³) G. Rom., 1867, nr. 31

¹⁶⁴) G. Rom., 1868, nr. 52.

dil Rein anteriur per combatter «il lungatg dils p . . . rs dil Plaun» e de batter pil «lungatg della cruna della Val».

Renomada ed historica, ei bein stada l'aschinumnada «Conferenza linguistica sur l'ortografia romontscha, dils 31 de matg 1867 a Trun». Quella veva P. Baseli schumbrau ensemen: scolasts, spirituals e tut ils enconuschents interessents linguistics della Surselva. Igl autur de questa monografia ha giu la ventira d'anflar igl «Extract dil protocoll ». . . de quella radunonza, ch'ei silsuenter vegnius daus enta maun a scadin scolast sursilvan, sinaquei ch'el sappi s'orientar e setener dacheudenvi als pli impurtonts principis dell'ortografia de P. Baseli Carigiet. Nus havein constatau cheu, che P.B.C. ha buca senuspiu de far enqual concessiun als giavischs de plirs presents.

Nus schein suandar cheu quei rarissim document della premura e lavur de P. Baseli Carigiet, arisguard il scriver endretg ed undreivlamein siu car lungatg mumma:

«Extract dil protocoll della conferenza linguistica
sur l'ortografia romonscha
Trun 31. Matg 1867.

I. Principis gienerals.

- a.) In dei suondar l'**etimologia** (derivonza dils plaids) aschi lunsch sco ella enconterdescha bucca alla clara expressiun de nies lungatg; scriva pia 'quolm' bucca 'culm'.
- b.) In dei risguardar l'**analogia** cun auters lungatgs, oravon cul lungatg italian, era spagnol, aber buca cul franzos, cul qual nies lungatg ha nigin'analogia.
- c.) In dei mirar sigl **usus** aschi lunsch, sco quel va buc encunter igl acceptau principi: «Scriva sco ti tschontschas».
- d.) Bucca l'ortografia, sonder il lungatg sez ha eufonia.
- e.) In dei era imitar il lungatg italian ella 'simpladat' — 'simplificaziun'.—

II. Reglas spezialas

1. Il lungatg romonsch ha il medem **alfabet**, sco il latin; nies lungatg ha pia bucca las letras u ils bustabs: k, ph, rh, w, y.—

Cun las letras ph, th etc. vegnen mo numns propis de persunas screts, ils quals midan bucca la finiziun originaria p.e. **'Thomas'**; ils numns aber che han ina finiziun romonscha, vegnen screts senza ph, th, p.e. 'Tumaisch e bucca 'Thumaisch'.

- 2.) Cun grondas letras **inizialas** vegnen screts ils numns propis de persunas, tiaras, etc. sco era dils meins, il plaid 'Dieus' cun ils attributs, che vegnen duvrai enstagl il num 'Dieus', p.e. il 'Tutpussent' — gl' 'Omnipotent' etc.
- 3.) **Vocals.** a) Il lungatg romonsch ha nigins vocals dubels: aa, ee.
 b) La letra 'a' tuna e vegn scretta sco el latin.
 c) La letra 'e' sco el latin e duvrada, cur ch'il plaid latin ha in —'e', priu ora el plaid 'lieunga', 'liunga'
 d) 'o' sco el latin, priu ora il plaid 'liung', bucca 'long'.—
 e) Il diftong 'au' han mo ils plaids derivonts dal latin.
 f) Ils plaids romonschs, ils quals midan la silba radicala dil latin, deien vignir screts tenor l'expressiun romonscha e bucca tenor l'etimologia latina p.e. tiara, capiala, biala e bucca: terra, capella, bella etc.; bein aber survegnen ils plaids derivai da quels plaids de tschep puspei ils vocals e las silbas della ragisch: p.e. terren — terrester — bellezza etc. (sco il tudestg observa: Lettern — Literatur von litera od. littera).
4. **Ils consonants.** a) La cedilla (ç) vegn buc acceptada; ei dei vegnir scret sco vivon: tschiel bucca çiel'—
 b) Il consonant 'g' ei dapertut dirs priu ora avon 'i' lom. Per far 'g' sec avon e eis ei pia bucca basegns d'interpolar in h; in scrivi leger — bagegiar etc.; per far g lom avon in e vegn ei interpolau in 'i' p.e. gieneral — gieniturs.—
 Cun g fineschan ils plaids latins: catalog — filolog etc.; plaids romonschs aber deien finir cun c p.e. fiuc, liuc.
 c) Las silbas smaradas vegnen screttas cun 'gn' — 'gl' — bucca ng — lg.—
 d) Il h vegn duvraus cur che l'expressiun damonda; perquei vegn ei scret um, bucca hum.
 e) Sin 'ch' fineschan silbas e plaids latins: p.e.: patriarch —il qual plaid sa era vegnir pronunziaus e screts en romonsch: patriarc. —

- f) 'Sch' ei **in** tun ed auda tier ina silba priu ora en paucs plaids els quals igl 's' vegn separaus dal 'ch' ed auda tier la silba antecedenta, p.e. mis-chel — mas-chel. Per untgir ora quella difficultat, savessen quels plaids era finir cun 'cal' p.e. miscal —
- g) 'q' vegn duvraus en uniun cun il vocal 'u' ed in auter vocal 'a' — 'e' etc. ils quals formeschan mo ina silba p.e. qual — quater — qualitäts, buc aber qua sonder cua —
- h) 'j' sco adina.
- i) La conjuncziun 'e' finescha sin 'd', bucca sin 't' avon in vocal, sco l'eufonia damonda; in scrivi pia: 'ed' e bucca 'et'.—
- l) El plaid 'on' dei igl 'n' bucca vegnir dubliaus; bein aber els plaids derivai: annual — annada muort la prasodia.

6.) **Ils accents.** Il lungatg romonsch drova dus accents: gl'accent è ed igl accent accut -é-; igl accent circumflex -ê- vegn refusaus.

III. Declinaziuns

- a.) Il plaid 'Dieus' vegn midaus en 'Diu' el genitiv, dativ ed accusativ sco era schi savens sco quei plaid vegn unius cun ina preposiziun ne cun in attribut: p.e. 'cun Diu' — 'il misericordeivel Diu' etc.
- b) Ils plaids derivonts dals plaids latins sin 'as', 'atis', 'us', 'utis' dein finir sin romonsch sin 't'¹⁶⁵
- c) Il pronom personal indeterminau 'in' resta aschia avon il verb survegn el in 's' p.e. '**in** lauda Diu' — 'Laud'**ins** Diu'?
- d) Il pronom possessiv plural ei 'nies' bucca 'nos'.
- e) Ei dei vignir scret: 'Tgeinin' e bucca: 'tgein-in'.

IV. Conjugaziuns

- 1.) L'emprema persuna singulara dei finir sin 'el' e bucca sin 'a', sco la nova ortografia vul.—

¹⁶⁵) En parantesa era scret gl'emprem, epi tratg atras: «Nescio quid visum et decretum sit hac de re.».

- 2.) Las duas novas fuormas dil passau historic e dil futur vegnen refusadas.—
- 3.) Els verbs reciprocs dei il pronom personal dil verb reciproc bucca vegnir separaus, sonder unius cul verb sez: p.e. 'semetter' e bucca 'se metter'.
- 4.) Cur ch'il partizip passiv ha schon in 'i' el singular, sche sto igl 'i' vignir dubliaus el plural. p.e. 'igl unschiu' — 'ils unschi'.

V. Pronoms e preposiziuns

Las preposiziuns *s p e r, s u r, t i e r, e n, c u n, t r a s*, etc. san vignir unidas cun igl artechel en in plaid **spel, sul, tiel, el, cul, tral**; vegnen e deien vignir separadas aschi savens sco l'eufonia u l'expressiun damondan.—

Trun, 30. d'uost 1867.

T. Huonder, pres.»

P. Baseli Carigiet ha secapescha per bia buca giu quei success ch'el sperava de sia «Ortografia». Scolasts, sco auturs s'empatschavan in quex de sias normas ortograficas, publicadas 1858, renovadas e dadas danovamein enta maun als scolasts 1867!

Si grammatica romontscha-tudestga

Havess el giu pli grond success, franc e segir ch'el vess publicau sia: «Grammatica Romonscha-Tudestga», ch'ei restada manuscret, bein ch'el veva gia fatg grondas preparativas; gie, certas parts ton sco finiu. Nus alleghein cheu mo cuortamein ses divers manuscrets de quell'ovra projectada probabel gia avon 1870:

Manuscret I. «Pronoms» (Carnet 4, 11 paginas). Exacta, buna lavur, mo vegn el culla remarcabla idea de puspei introducir «ton sco pusseivel» ils pronom personal «mi», «ti», «te». Per ex. «Sche ti mi das maglia, ti dun latg, di la vacca.»

Mansucret II. «Verbs irregulars» (Carnet 4, 6 paginas). El notifichescha: «Quels verbs hai dubel». Cheu vegn el cun ils pli irregulars cun atgna conjugaziun. (Cahannes ei vegnius 1924 cun exact ils medems, mettend leu lur entira conjugaziun).

Manuscret III. «Conjuncziuns» (Carnet 4, 11 paginas). «A. Conjugaziuns simplas» — B. Conjugaziuns componidas» etc. El

porta cheu bia bunas, ch'ein oz buca d'anflar ellas grammaticas novas.

Manuscret IV. «Syntax» (carnet 4, 49 paginas). Suttascrets pli tard: «P. Baseli Carigiet 1881, Dec. 15».

Ina caussa che fuss forza aunc oz buca danvonz, ei principalmein quella part, nua ch'el exprima sias ideas e tschenta si reglas per in concret e bi s t i l r o m o n t s c h. Pareglia cheu: «Exercezis e Musters stilistics» (p. 37—49). Tgi che less forza s'occupar in di de quella damonda, fagess buca tup de consultar quella fontauna.

Manuscret V. «Substantivs irregulars. Declinaziun dilg artichel e pronomes. «(Carnet 4, 16 paginas). Cheu setract'ei d'ina ualti completa collecziun dils substantivs irregulars; denter quels in rosch plaids agricols, ch'ins auda buca pli — e ch'ein era buc en siu Vocabulari! Er ils «Adjectivs irregulars» ein collectai cheu ed era declarai.

Manuscret VI. «Conjugaziuns dils Verbs auxiliars — Diagramma dils Verbs regulars e miez irregulars — Verbs irregulars e neiters.» (Carnet 4, 30 paginas).

Manuscret VII. «Deklinaton» (Carnet 4, 33 paginas). Quei manuscret era pinaus ontras per la stampa, amplifiaus ch'el ei entras claras e semplas reglas, screttas per tudestg.

Manuscret VIII. «Il verb» e la conjugaziun de quel. Da p. 19—69 cuntegn quest carnet ina g r o n d a collecziun dils «verbs irregulars». Ina aschi completa, havein nus aunc mai entupau en in auter liug (Carnet 4, fuorma supplement, 91 pagina).

(Quella part, principalmein quella, veva P. Baseli Berther duvrau per componer sia grammatica, ch'ei lu medemamein — pér cuort avon la terminaziun — restada fragment-manuscret.)

Manuscret IX. «Logoplasia» e «Metamorfosa» (Carnet 4, 50 paginas). Cheu setract'ei della part filologica de sia grammatica. Quell'ei oravon tut o r i g i n a l a, e suera propi dil filolog autodidact ed etimolog «popular», P. Baseli Carigiet, mo che vegn ualvess a cuntentar ontras ils filologs scientifics. El porta cheu adina il l a t i n e romontsch. Gronda e stentusa lavur!

Veramein pratica ei lu la secunda part de quei manuscret: «Reglas pellas Scartiras che vegnen neunavon en fitschentas de persunas privatas». Tractat practic pil basegns quotidian, che fuss aunc oz buca de memia per scolars secundaras e medias. Dapi 1843 havein nus gie negin «Epistolari romontsch» pli. Quella part de

quest mansucret lai supponer che P. B., hagi impulsau u schizun gidau siu frar, prof. Gion Battista Carigiet tiel «Epistolari» de 1843 (?)

Manuscret X. «Midada dil tschep». Mo in' e n t s c h a t t a d' ina collecziun de tala natira. Ina remarca e pliras notizias alla fin de quest libret, demuossa che P.B.C. enconuscheva D i e z e sias scartiras filologicas! — —

Quei fuss pia, cuortamein skizzau, sias preparativas per la «Grammatica romontscha gronda». — —

Enzatgei onns pli tard, ualti probabel cuort avon ch'el publicheschi siu «Vocabulari (1882)», veva P. Baseli giu pinau per la stampa in s e c u n d, bia pli cuort manuscret: «Grammatica Ramonscha» (Carnet 4, ca. 100 paginas). Quei ei in extract essenzial dellas sura menzionadas preparativas. Quei manuscret sedistingua entras exactadad, precisadad della dicziun, dellas reglas e dils exempels; lu era entras (quellaga!) consequenta ortografia, naven ded A—Z.

Lungatg eis ei quel della Cadi, senza tener aschi serrau vid Trun e Mustér. Ortografia, la sia. Lungatg de scartira, quel della Gasetta Romontscha, q.v.d. quel della litteratura quotidiana, il lungatg ch'el leva gia 1858, ch'el damenti q u e l d e s c a r t i r a.—

Dapli exista in manuscret s u p p l e m e n t a r i c de quella grammatica cul Tetel: «Grammatica romonscha, Per la scola Romonscha», che P.B.C. duvrava per siu diever, instrudend el il romontsch en scola claustrala. Quei fragment cumpeglia 16 paginas.^{165a}

V. P. Baseli Carigiet — siu Vocabulari — prof. Ed. Boehmer

«La vusch giavinonta dil Romontsch» ha carsinau neutier buca pér en nos dis perderts e scienziats ord pliras tiaras dell'Europa gie perfin de quels vi sur mar. Quei daventava gia dal temps de P.B.Carigiet. Lu demussavan oravon tut ils filologs tudestgs, ils romanists, grond interess per nies lungatg mumma, cunzun leu

^{165a}) Sco jeu hai saviu constatar pér dacuort, posseda la biblioteca romontscha della Cl. d. M. aunc enzaconts ulteriurs manuscrets da P. B. Carigiet che pertuccan quella grammatica ed ortografia romontscha, mo ch'ei buca ded autra tempra ch'els sura menzionai.

ils anno 70 entochen 90 circa, ferton ch'ils nos durmevan aunc sco muntanialas . . .

Nuota curvien ch'enqualin de quels carlogns filologs serabitschavan entochen sisum la Cadi, sefermond per pli cuort u pli liung temps en claustra de Mustér. Aschia raquenta prof. Pl. Condrau che s'interessava adina de tut quei che cureva en caussa dil Romontsch en sia Gasetta:

«Sgr. Boehmer, prof. dils lungatgs romans sill'universitad de Strassburg, setegn si dall'entschatta Uost enneu a Mustér per far studis sur il lungatg romonsch, principalmein sur il dialect sur-silvan, essend ch'el ei cul ladin schon beinenconuschents tras sia anteriura visetta fatga all'Engiadina. Gliei veramein interessant d'observar cun tgei admirabla facilitad che quei erudit etimologist tschaffa si nies lungatg dal qual el ha collectau quasi sia entira literatura. El sedistinguescha avantagiusamein dad auters perderts filologs, che fan lur studis mo en stiva, tras haver viagiàu tuttas tiaras, nua ch'ei vegn plidau lungatgs romans cun excepziun della Rumenia. Nus lein sperar, che quei premurau linguist possi aunc ditg e ton pli gleiti era surdar alla stampa sias observaziuns ed ideas sur nies bi lungatg romonsch, schege che nossas autoritats federalas e cantonalas vulan saver de quel pli e pli pauc¹⁶⁶.

Paucs onns suenter sesanfla era il renomau filolog G a r t n e r a Mustér sin viseta tier P. Baseli Carigiet: «Era l'academia de Vienna sinteressescha grondamein per nies lungatg ed ha perquei termess ellas valladas romonschas dil Tirol e Grischun sgr. Gartner, che setegn presentamein si a Mustér. Sche viva la Grischa!»¹⁶⁷

Ferton che nus entupein mo inaga prof. Gartner a Mustér (1879), vegn prof. Boehmer e tuorna a vegnir da 1875—1879 onn per onn a Mustér. Duront quels onns ha el fatg gronda amicezia cun P. B. Carigiet, ed els ein restai intims amitgs entochen la mort dil pader (1883). —

Quella amicezia denter il modest conventual de Mustér ed il renomau prof. de Strassburg en tutt'honor! Mo nus savein denton buca far auter che deplorar, che P. Baseli, daventaus pessimist sco el era, cartend ch'il Romonsch svaneschi per cuolpa dils Ro-

¹⁶⁶) Gasetta Rom. 1875, nr. 36.

¹⁶⁷) Gasetta Rom., 1879, nr. 35.

montschs sezs, ha gidau Boehmer a rimnar tut la litteratura romontscha veglia e nova, ch'els han pudiu tier!

En quei fatg — propi deplorablel per nossas bibliotecas grischunas, essend che beinenqual unicum de nossa litteratura veglia ha anflau quelluisa la via en Germania per mai pli turnar — notifichescha la Gasetta Romontscha: «Sgr. Boehmer, dal qual nus havein fatg menziun en nr. 36 de nies fegl, ha suenter in domicil de 6 jamnas bandunau cun sia Signura Mustér, ils 17 d.q., cargaus cun ina paluna cudischs romonschs, ch'el possedeava buc aunc, e cun ina massa notandas sur il lungatg romonsch, el qual el ei arrivaus schi lunsch, ch'el ha il davos di purtau en quel in toast a tuts amitgs dil lungatg romonsch.»¹⁶⁸

Gie, buc avunda cun quei. P. B. Carigiet ha perfin confidau e regalau sias poesias, manuscrets originals, al prof de Strassburg, aschia che quels sesanflan oz ella «Biblioteca roiala, imperiala de Berlin».¹⁶⁹

Nus seregurdein aunc fetg bein, vegnend en raschienen sur de quels fatgs cun P. Baseli **Berther**, co lez vegneva mintgamai furiunds e tut cotschens sc'in fiug, deplorond, che siu antecessur «hagidau naven il pli bi e custeivel a quei Schuob!» Negin smarvegl! P. B. Berther, fundatur della Bibl. Rom. Mustér, haveva tut auters interess, che siu confrar antecessur P.B. Carigiet!

Il prof. de Strassburg mava denton buca mo culs pli rars cudischs de nossa litteratura, el rimnava era proverbis, ils vegls romonschs, cun agid e sustegn de P. Baseli Carigiet.¹⁷⁰

¹⁶⁸) Gasetta Rom., 1875, nr. 39.

¹⁶⁹) Ord ina brev orig. de P. B. C., cun in admess de poesias, che sesanfla en «Ms. Raetorum. Quart. 11. Ex Biblioth. Regia Berilonensi», e ch'igl autur de questa lavur ha survegniu 1929 a Turitg entras la «Bibl. centrala» per investa, intervegnin nus il sequent: «Mein Freund, Da Sie in der Nacht nicht schlafen können, so wollte ich Ihnen ein Schlafmittel schicken. — Lesen Sie meine Poesien, und Sie werden vielleicht darüber schlafen können. — Mit höflichen Grusse. P. Basilius Carigiet. 7. Sept. 1875». — A quella brev ha el giu admess las poesias: Sul temps, la miseria, memorial dilg affon al bab defunct, London, la maula, igl aviul. — Prof. Boehmer sto haver rispundiu, essend che P. B. C. tarmetta gia il 17 de sett. la correctura d'ina strofa ord la canzun dil temps, agiunschond ils plaid: «Cun hoflis salids er'à Lur cara Signura tarmettel cheu ad Els il quorscanzun curregiu. P. B.»

¹⁷⁰) Tenor G. Rom. 1876, nr. 27, ha Boehmer rimnau 378 proverbis sursilvans e 260 ladins. Ils biars veva el da P. B. C. — Pareglia cheu era: Rom. Studien VII., nua che Boehmer offniescha sinceramein igl agid de P. Baseli e de prof. Pl. Condrau arisguard quella lavur.

Dapi 1875 sesanfla prof. Boehmer mintga stad a Mustér,¹⁷¹ la davosaga 1879.¹⁷² Quei ch'el leva, fuva: primo rimnar ina biblioteca romontscha aschi completa sco pusseivel e lu in «Plaidari», q.v.d. in v o c a b u l a r i romontsch-tudestg, cun agid e sustegn de P. B. Carigiet. Igl emprem scopo ei reussius, il secund ha lu la finfinala P. Baseli sez terminau ed ediu, quei denton sin spezial giavisch, sin trer e stuschar dil prof. jester!

Sco P. Baseli B e r t h e r raquenta pli tard, er'ei aunc auters amitgs dil prof. e dil Romontsch, che han gidau Boehmer a quella biala finamira: «All'entschatta dils onns 1870 vegneva regularmein la stad Dr. Ed. Boehmer, prof. dils lungatgs romans sill'universitad de Strassburg a Mustér per far studis el lungatg romontsch e per rimnar litteratura. El prendeva adina albiert ella «Cruna». La sera seteneva el si bugen amiez ils hosps, raquintava e domondava quei e tschei sur expressiuns, plaids e pronunzia dil lungatg. Prof. Pl. Condrau era cheu da casa, nus tedlavan tier cun grond interess, confirmavan e devan il tgau. La davosa sera avon che prender comiau, envidava Dr. Boehmer en «ses amitgs» tier in glas vin, teneva in plaid romontsch, scheva «viver» il lungatg romontsch e — viva — sin seveser!» Prof. Boehmer ha publicau differentas, interessantas lavurs sur il lungatg romontsch en il feagl periodic «Romanische Studien», ch'el redigeva sez. Sia reha biblioteca romontscha, bein la pli gronda che exista, ha el vendiu pli tard a Berlin per 30 000 marks.»¹⁷³

La nudauna d e f i n i t i v a de quella stupenta biblioteca rom. egl jester, ei comparida 1883 en carnet XX dellas «Romanische Studien»¹⁷⁴. L'emprema nudauna, edida a tarmess'ora, principalmein a «ses amitgs de Mustér», ei gia comparida 1881 e dumbrava

171) Gasetta Rom., 1878, nr. 35.

172) Gasetta Rom., 1879, nr. 35: «Il nonstunclenteivel fastisader e sinformader de nies lungatg romontsch, sgr. Dr. Boehmer sesanfla dad entgin temps enneu a Mustér e *lai ir atras siu diczionari romontsch-tudestg*, Sgr. P. Basilius Carigiet. Gli ei ina gronda honor per nus Romontschs d'udir, che tier ina promoziun sill'universitad de Strassburg segi era vegniu examinau el lungatg de Surselva.»

173) P. Baseli Berther: Reminiscenzas d'in vegl curant de Mustér, compariu ella Gasetta Rom., 1929. — Separat p. 6.

174) Verzeichnis Rätorum. Litteratur I. Graubünden. Von Ed. Boehmer, Bonn 1883. Romanische Studien, Heft XX, p. 109—218.

lu circa 400 cudischs, denter quels las ediziuns las pli veglias de nossa litteratura.¹⁷⁵

Sco gia detg, veva P. B. Carigiet nuot el senn d'edir in Vocabulari, sperond da quel aunc pli pauc che da sia «Ortografia». Mo la finfinala ha il prof. de Strassburg — sco nus vegnin aunc ad udir dad el sez cheu sut — pegliau P.B. entras sia fina malezia. Il prof. de Strassburg ha semplamein entschiet sez a compilar in vocabulari romontsch-tudestg, ha lu tarmess quel a P. B. culla supplica de completar e migliurar. Quei ha cudizau P. B. Carigiet de sez scriver in — e quei era gest quei ch'il prof. leva!

Quella gronda lavur ha P. B. C. prestau en **paucs** onns, e secapescha absolutamein **senza** sustegn pecuniar, ni davart il Grischun ni davart privats u universitats etc. etc. Lavur tgeua, meriteivla senza laudavaglias e grius d'admiraziun per ses ideals e sacrificis! Havend ton sco terminau sia lavur, remarca la Gas. Rom. — puspei senza caneras — essend era gest da lezzas uras il vocabulari da Pallioppi compariu. «Davart il cudisch de plaids: Sch'in legia en pliras gasettas grischunas, ch'il figl digl enconuschent defunct Pallioppi vegni a finir e dar ora il diczionari romontsch, che siu bab ha giu scret per la gronda part, sche savein nus da nossa vart era relatar che Sgr. P. Basilius Carigiet a Muster hagi malgrad sia zun molestusa malsogna de plirs onns finalmein finiu siu diczionari romontsch-tudestg, vid il qual el ha luvrau cun particular tschaffen ed admirabla perseveranza. Sin giavisch digl enconuschen te per nies lungatg zun meriteivel prof.dr. Boehmer ha el surdau ad el siu niev opus per schar squitschar quel immediat a Bonn. Las preparaziuns ein gia fatgas, quei diczionari vegn squitschaus mo cun scartira latina e sin istanza digl editur vegn ei cheu applicau la nova ortografia tudestga, adottada dalla Prussia¹⁷⁶».

Sch'ins patratga, che P. Baseli Carigiet era pli u meins adina malsauns dapi 1877, gia lu in um cun in pei en fossa, sche

175) Quell'emprema ediziun de siu rodel de cud. romontschs, ei comparida sut il tetel: «Verzeichniss einer rätorom. Sammlung I. Von Ed. Boehmer, Bonn, 1881. (26 p. squetsch). NB. Pli bia mira era: Gas. Rom. 1881, nr. 22. Sche ins compareglia quella cun la IIa de 1883, sche ston ins dir, che Boehmer hagi enteifer quels dus onns cumprau ensemen entiras bibliotecas! Per daners vevan ils Romontschs venal da lezzas uras lur tradiziun, lur olma e tut!

176) Gasetta Rom. 1881, nr. 52.

ston ins veramein admirar sia prestaziun, bein che quella ha era ses maunghels e sias fleivleziass. Ins astga numnadamein mai emblidar, che P.B.C. — schebi dotaus excellent per ils lungatgs — ha mai giu caschun de far studis filologics ad ina universitad, e ch'el ha regalau a nus tut quei ch'el ha saviu e pudiu sco veritabel autodidact.

Co han P. Baseli e Boehmer luvrau ensemen?

Havend giu la ventira d'obtener da Berlin (avon l'uiara 1939—45) il schinumnu Plaidari da Boehmer, nua ch'ins sa constatar exact e bein co ils dus amitgs han luvrau e segidau viceversa, sche lein nus metter cheu cuortamein enzaconts exempels.

«Plaidari» da Boehmer e «Vocabluari» da Carigiet. Enzaconts exempels per lur relaziun:

Boehmer porta sut la letra «i» (en siu Plaidari **manuscret**) 174 plaids. — P. B. C. metta vitier sez a quels, el Pledari, 63 plaids. El vocabulari stampau da P.B. dumbrein nus sut letra «i» 665 plaids.

Ils plaids ed expressiuns, che Boehmer veva collectau sut «i», comparan bunamein tuts el vocabulari stampau da P.B.C. Boehmer veva acceptau denter ses 174 plaids sut «i» ton sco negins plaids jasters, docts u mezdocts. De quels 665 plaids sut «i» (Vocabulari Carigiet, p. 138—155), ein pri ord il vocabulari da Ser Mattli Conrad: plaids docts, mezdocts u fatgs, circa 40!

Tgei remarcabla predilecziun per plaids docts e mezdocts! Aschia havein nus per ex. constatau, che P.B.C. ha, sut letra «M» (p 165-191), purtau 880 plaids; de quels 99 plaids docts, mezdocts u fabricai. Fraseologia mo 4-5 per tschien. Con paucs! Propi donn, sche nus savein che P.B. enconuscheva fetg bein las asschinumnadas «scrottas plebeicas».

In auter exempel. Sin 32 paginas plaids dil «Plaidari» rimnai da Boehmer havein nus dumbrau 297, screts en da siu maun.—De quels 297 ha Boehmer indicau per 162 la significaziun tudestga. Correcturas de P.B.C. vid las significaziuns de Boehmer, sco era amplificaziuns ed augmentaziuns pli precisas 74. — Quellas 32 paginas dil Plaidari de Boehmer cun 297 plaids romontschs, vegnan augmentadas da P.B.C. cun 178 plaids novs en retscha. La declaraziun e significaziun entira davart P.B.C. munta — sin

297 plaids de Boehmer — (a 32 paginas) 135 da P.B.C. Dals restonts 162 ha P.B. curregiu 74; resta pia exact 88 plaids de Boehmer, che P.B. ha schau star sco lez veva rimnau.

Sco nus havein quintau, ha P.B.C. schau curdar 500 buns plaids romontschs indigens en siu vocabulari squitschau, dals circa 4000 rabbitschai ensemen da Boehmer en siu Plaidari. E qu e i o r a v o n t u t b u n s plaids per caussas agricolas e puresser! Pertgei? Pertgei lai el curdar tonts? In legn . . ? P. Baseli C. pater-tgava probabel quelluisa: jeu stoi vegnir encunter als basegns della cultura e scienza moderna e perquei purtar quels plaids novs pils studegiai Romontschs. Ils auters bia buns plaids de n o s s a cultura purila, san nos purs e signurs senza ch'ei stettien en miu vocabulari . . . ? E gest quels giavischavan ils perderts!

Characteristics ei cheu era il fatg, che P.B.C. streha t u t s plaids romontschs cun fuorma dialectala buca della Cadi e tschenta speras il bien plaid de tscheusi! Ils biars de quels veva Boehmer priu ord ils diczionaris antecedents.

Cun quels paucs exempels, ch'ins savess augmentar per biars, cartein nus d'haver dau in'emprova, co ils dus han luvrau ensemen senza puder tonscher ontras . . . ¹⁷⁷

Mo ussa aunc enzatgei pauc davart il Vocabulari stampau da P. Baseli Carigiet.

Buca meins remarcabel eis ei, sche P. B. va e fa plaids n o v s, mezdocts e strusch capeivels, nua che nus havein gia dètg buns!

Per exempel:

la **danusia**, per «schar encrescher»; (**da - nus**), Heimweh; danus - da casa - heimisch (p. 76).

La **debilitad**, per fleivladad, Schwäche (p. 78)

Il **delatur**, per «portasac» - Zuträger (p. 79)

desponsaziun, per «spusalezi» - Verlobung (p. 83).

la **dispersiun**, «distracziun» - Zerstreuung (p. 88).

La **dissensiun**, per «malperinadad» - Uneinigkeit (p. 88).

la **dissenteria**, per «mal tgietschen» (p. 88).

ilg **inquisit**, per «accusau» (p. 148)

l'**irrigaziun**, per «schuar» ni «la schuada» (p. 145) etc. etc.

¹⁷⁷) Pareglia cheu: Ms. Raetorum. Qu. 12 e Ms. Raetorum. Qu. 13 «Plaidari Ramonsch-Tudestg, Mustér 1875—1879. Ed. Boehmer.» «Ex Biblioth. Regia Berolinensi». (2 volums manuscrets).

Prof. Boehmer ha lu aunc, pér il davos mument, empruau de remediare, curreger e strihar beinenqual caussa a caschun dell'emprema correctura squitschada.¹⁷⁸ Mussament persunter ei siu manuscret, cunzun sin las davosas artgas.

Denton documentescha il manuscret dil Vocabulari era, che P.B.C. ha aunc — pér il davos mument — aschunschau bia plaids, mo era che Boehmer ha strihau buca paucs de quels, cunzun plaids jasters, internazional e fabricai. Ina comparegliaziun dil Vocabulari stampau cun il davos manuscret demonstrescha sil pli bein, co els dus han luvrau ensemen entochen il davos mument — mintgaton schizun in encunter l'auter, nua che buc adina il medem ha raschun!

Havend prof. Boehmer sez scret ina partida interessantas notizias davart lur lavur communabla al Vocabulari, sco era in p a r e r i sur la lavur e la persuna de P. Baseli Carigiet, laschel jeu suandar cheu quei interessantissim document:¹⁷⁹

«Wiederholt suchte ich in eingehenden Gesprächen Pater Baseli dazu zu bewegen, ein surselvisches Wörterbuch auszuarbeiten, aber es gelang mir nicht, seine Unlust zu überwinden. Ich musste die Sache auf andere Weise anfassen. Er war als Lehrer gewöhnt daran, Arbeiten Anderer zu korrigieren. So entschloss ich mich denn, selber ein provisorisches PLAIDARI zu entwerfen und dem Freund zur Berichtigung und Vernehmung vorzulegen. Was ich bei einem längerem Aufenthalt in Disentis in den Herbstferien 1875 aus dem Volksmund aufgezeichnet hatte, schrieb ich ebenda 1878 mit dem neu Gehörtem und dem was ich nun aus Druckschriften auszog, zu einem alphabetischen Wörterbuch zusammen, das ich bei meiner Abreise dem Pater dortliess mit der Bitte, wenn er Zeit und Lust habe,

178) Ella bibl. rom della cl. de M. havein nus giu enta maun ina partida de quellas artgas. Tenor il bul sin ina correctura, ei siu Vocabulari vegnius squitschaus da «Eduard Webeer's Verlag, Bonn — Julius Flittner» —. La correctura ei zun stedia, intensiva e conscienziusa. Sin p. 9, sper il plaid «anavos» (ad -dorsum), scriva Boehmer: «ganz und gar unmögliche Etymologien. Ich habe den Verf. dringend gebeten, nicht herauszustellen was ich streiche . . .»

179) Quel sesanfla ligiaus el PLAIDARI da Boehmer sco «aggiunta», ei mai vegnius publicaus, essend ch'el exista mo en quei exemplar manuscret della «K. K. Hofbibliothek» a Berlin — ch'ei oz deplorablamein ida a piarder (q. v. d. duront l'uiara 1939—1945) ch'ins sa buca nua!

zu streichen, zu ändern, hinzuzufügen, und Neuestes von Aelterem zu unterscheiden. In Berg und Thal, in Feld und Wald hatte ich Vieles erfragt über Gewächse und Landwirtschaft und Viehwesen. Abends in der Krone gab ein Kreis von Eingeborenen und auch die Wirthin allerlei Auskunft. Einiges entnahm ich aus Veits 1771 im dortigen Kloster gedruckten Grammatik. Carisch liess ich noch bei Seite. Die alten Schriftsteller gleichfalls; es kam mir auf die lebende Sprache an. Dass diese auch der Politik gewachsen ist, hat die Gasetta Romontscha seit 1857 unter einem und demselben Redaktor bewiesen, dem ich manches Wort verdanke. Auch Böhlers Instrucziun dürfte einen Zuschuss liefern, der in Disentis als unionsfrei anerkannt wurde. Die Ortografia speculativa blieb natürlich nicht unbenutzt für das dem Vf. vorzulegende Wörterverzeichnis. Für Pflanzennamen durchmusterte ich des Paters Herbarium. Mit welcher Unbefangenheit er meine Vorlage durchsah, geht daraus hervor dass er, offenbar ohne sich an seine Ortografia S. 117 zu erinnern, bei ‚secerner‘ bemerkt: «Wir haben tscharner und zevrar, was soll also secerner gebraucht werden? und bei ‚segregar‘: «ist gar nicht nötig, für separar, ir metter dad in maun, zevrar.» (beiläufig: altes Sprachgut ist auch separar nicht).»

Nach einem Jahr holte ich mein von ihm bereichertes Manuscript ab. Ich hatte zu Hause kaum Hand angelegt, um das angewachsene Material etwas zu redigieren, als meine persönlichen Verhältnisse (Emeritierung, Wechsel des Wohnortes, Krankheit) mich nötigten, diese Arbeit bei Seite zu legen, und ein neues lexikalisches Unternehmen des Paters bestimmten mich, unser gemeinsames Ms. so zu belassen, wie er es mir zurückgegeben hatte. Am 16. Januar 1881 schrieb er mir nämlich: «Ich habe ein romanisches Wörterbuch ungefähr so gross wie das Ihrige aus meinem Kopfe bustabiert, die unregelmässigen Zeitwörter zusammengetragen. Wünschen Sie etwas davon? Alles für Sie. P.B.C. ist elend daran.» Im Juli sah ich ihn zum letzten mal. Am 15. November schrieb er: Ich übersende hiermit Ihnen mein Wörterbuch zu Ihrer völligen alleinigen Disposition (es existiert allein, so wie es ist auf der Welt) in der angenehmen Hoffnung, Sie werden es schön und korrekt drucken lassen.»

Sofort zeigte sich, dass es einerseits zu viel, anderseits zu wenig enthielt. Auf eine Bemerkung über letzteren Mangel antwortete er: «dankend für Ihre freundliche Aufmerksamkeit, bitte ich Sie, alle Wörter, die in Ihrem Wörterbuch vorkommen, falls sie in meinem Werke nicht vorkämen, gehörigen Ortes einzuschalten.»¹⁸⁰

Aus den zwei Manuscripten eines zu machen, wäre nun aber eine Arbeit gewesen, für die ich damals, während ich die Hofbibliothek in Wien für den zweiten Band meiner Spanisch Reformerers auszunutzen hatte, schlechterdings keine Zeit fand. Ich musste mich damit begnügen, gelegentlich einige authentische Zusätze des Vf. aus meinem PLAIDARI einzuschalten,¹⁸¹ während ich sein neues Ms. durchlas um die erschrecklichsten Etymologien (z. B. gleich zu Anfang ‚aber‘ von ‚aver-sum‘) und manches hier überflüssige (z. B. zodiac die Namen der zwölf Zeichen) zu entfernen. Von meinem Eigen habe ich gar nichts hinzugethan. So durchgreifend, wie ich gewünscht hätte, habe ich freilich nicht streichen dürfen, damit der reizbare Kranke seine Arbeit nicht zurückzöge, sondern Freudigkeit behielte, die Druckcorrectur selber durchzunehmen. Dies erreichte ich dann auch glücklich. Er schrieb am 25. December 1881: «Sie lassen durch die Zeilen lesen, dass vieles in

¹⁸⁰⁾ Havess Boehmer fatg quei, il Vocabulari de P. B. C. havess senza dubi survegniù dubla valeta. (Rem. digl'autur de questa lavur).

¹⁸¹⁾ Remarca de Boehmer: «Die von Morf Einheitsbestr. S. 18 in dem gedruckten Wörterbuch als fehlend beispielweise angemerken Wörter fanden sich nähmlich in meinem PLAIDARI, zum Theil mit Zusätzen von P. B., nur nicht pitschen, sondern das dort gebräuchliche ping, das auch im Gedruckten nicht fehlt.» NB. Quella remarca de Boehmer lai interpretar, ch'el ha scret il sura pareri e notizias pér suenter 1888, essend che Morf ha scret sia recenta e crudeivla critica davart il cudisch de P. B. C. pér 1888 en: «Die sprachlichen Einheitsbestrebungen in der rätischen Schweiz. Bern 1888. — En quella terronta e destruenta critica, sto Morf tuttina renconuscher zatgei pauc: «... Ich kenne auch die übrigen seiner Schriften und habe im Kloster zu Disentis lange über den von ihm hinterlassenen Manuskripten gesessen. Die Achtung von der Begabung und dem Fleisse dieses merkwürdigen Mannes, die Sympathie, welche seine unermüdliche, wenn auch dilettantische Beschäftigung mit seiner Muttersprache einflösst, kann ein strenges Urteil über sein Wörterbuch umso weniger verhindern, als man hört, dass im Kloster damit umgegangen wird, es wieder aufzulegen....(?) - - Morf critichescha il Vocabulari oravontut perquei ch'el anflava buca quei ch'el havess giu il pli bugen, numnadamein las aschinumadas «scrotas populares», che nus havein gia allegau plinensi — e ch'era Boehmer havess viu bugen

meinem Buche zu streichen wäre — was ich Ihnen gerne zugeben wollte, wenn mein Werkchen nur für Sie und gelehrte Deutsche geschrieben wäre, aber bedenken Sie, dass dies Büchlein ein Schatz für halb und dreivierteil gelehrte Romanische sein muss, dann kann kein Streichen nur wünschbar erscheinen». Gleichwohl strich ich so vieles Gelehrte wie er, wenn auch mit Unmuth, zuliess: «Ich mache keinen Anspruch auf Vollkommenheit meines Werkchens», schrieb er mir im Februar 1882, vier Wochen nachdem er den ersten Druckbogen erhalten hatte, «dazu hätte ich wenigstens noch ein Jahr daran arbeiten sollen; aber ich habe mit meinem Tode wettlaufen wollen.» Noch im Sommer erhielt er Exemplare des vollständig gedruckten Werkes. Im April 1883 holte der Tod ihn ein. P. Baseli Carigiet war auch in sprachlichen Dingen ein treuer Sohn der CA-DI. Alle Dialektmischerei war ihm verhasst. Von Sutselvischen wollte er nichts wissen, und «das Engadinische» sagte er, «kenne ich nicht.» Wenn er meinen sprachwissenschaftlichen Bemerkungen das Ohr lieh, verstand der geniale Autodidakt aufs halbe Wort. Auch in welcher Form er wissenschaftliche Termini seiner Sprache assimilierte, wird interessant bleiben. Als echte Ergänzung seines Wörterbuches dient, dasjenige was in meinem PLAIDARI ganz von seiner Hand eingetragen oder durch Zusätze von ihm anerkannt ist. Diese Autographen fühlte ich die Verpflichtung zu erhalten, u. darum schloss ich mein PLAIDARI nicht von der Sammlung aus, die ich der Berliner Königlichen Bibliothek überliess. Wer ein neues surselvisches Wörterbuch ausarbeiten will, hat sich vor allem zu fragen: für wen? Ein Fingerzeig könnte der Verleger von Carigiets Werke geben durch Auskunft darüber wie viele Exemplare er in der Cadi abgesetzt hat.¹⁸² Und sicher würde eine mehr encyklopädisch erweiterte Auflage weder dort noch anderswo eine grössere Anzahl von Käufern finden. Ganz ohne Zweifel wäre das Surselvische, wie es ist, unter Hinzunahme neuer Ausdrücke, die nach Analogie schon vorhandenen leicht angeeignet werden könnten (auch solche Neubildungen wie das jetzt beliebte «folkloristisch» würden

¹⁸²) Nus seregurdein che P. B. Berther ha giu detg inaga a nus, che gnanc la mesadad dils spirituals e scolasts hagian cumprau il V. de B. C.

sich im Surselvischen nicht grausiger ausnehmen als sie im Deutschen sind), vollkommen ausreichend für die Behandlung jedweden wissenschaftlichen Gegenstandes, aber wem wird es einfallen, auf Surselvisch z. B. eine Geschichte der griechischen Litteratur oder spectralanalytische Untersuchungen zu schreiben? Die wenigen Bewohner der Cadi bedürfen für den mündlichen und schriftlichen Gebrauch überhaupt keines Wörterbuches. Die Sprachforscher sind es, die eines zu haben wünschen, und für die Eingeborenen ist es eine Aufgabe der Peität gegen die Muttersprache ein solches Denkmal zu vervollständigen. Und da gilt es vor allem, wie Morf es in seinem Schriftchen «über die sprachlichen Einheitsbestrebungen in der rätischen Schweiz» 1888 ausgedrückt hat, das «Hausbackene» zu verzeichnen.

Aber die mots savants sind keineswegs Aufputz. Alles neu-lich Eingebürgerte bei der Inventarisierung des Sprachschatzes auszuschliessen, ist eine Gelehrtenabstraction. Die Zeitungssprache ist doch gewiss eine lebende Sprache. In welchem Hause dort wird nicht seit dreissig Jahren die Gasetta Romontscha gelesen? Und wie konnte diese atmen ohne für unzähliges (ed oz pli che zacu! Igl autur) ausser dem Hausbackenen Wissenswerthe eine Fülle von Worten und Wendungen auszuprägen, die jetzt gang und gebe sind? Diese Empfänglichkeit ist ja auch ein Lebenszeichen.»

Essend che Giachen Hasper Muoth, ei franc e segir staus il pli competent Romontsch de lezs dis de sriver sur ina tal'ovra, creada per spir carezia e veneraziun per nies lungatg romontsch dad in um culla mort en bucca, dad in pader ideal, che ha sia veta mai giu autras aspiraziuns e finamiras en egl che la cultivaziun ed il prosperar de siu lungatg mumma, sche cartein nus buca de surfar, laschond suandar cheusut sia stupenta recensium en extenso:

«RAETOROMANISCHES WOERTERBUCH, Surselivisch—Deutsch von P. Basilius Carigiet, Capitular und Senior des Klosters Disentis. Bonn, Chur 1882.

Aschia selegia il tetel dil niev opus linguistic ord la versada plima digl erudit ed infatigabel senior bucca mo dil convent de Mustér, mo era de nossa literatura sursilvana; — scrits sco el di sez en sia prefaziun «bucamo per riscuder nossa venerabla mum-

ma, la Romonsch della Ca-di, dalla fossa cavada da biars inerts, ch'han mai ddicau in'ura a lur lungatg vernachel, sprezzond quel per spir saver nuot, . . . mobein era per rengiuvinir e perfecziunar ella.—'

Perquei hagi el, cun in pei ella fossa, aunc voliu prender ensemen ses liungs studis filologics ed experienzas fatgas schon varga curont'onns anneu en nies lungatg ramonsch della Cadi (bein per siu displischer senza haver temps de saver applicar la davosa gliema vid lunder) mettend quels a pupi en fuorma vocabularica per nez e compass a tuts amitgs perderts e fauturs della Ramonsch.—

Nossa litteratura posseda presentamein aunc dus diczionaris, quel dil spiritual Mattli Conradi d'Andeer, stampaus 1825-28 che risguarda mo ils dialects della Ligia-Grischa e quel de prof. Otto Carisch de 1848, ina collecziun de plaids ord tuts ils dialects, ton dellas valladas dil Rein, sco de quella digl Jnn.

Milsanavont ein presentamein aunc dus diczionaris signalisai, che vegnian bein a comparer de cuort: Il grond diczionari historic — paragonativ de Zacharias Palioppi p.m. finius da siu figl, ed in idioticon dil dialect della vall Müstair da Pater Lombardi.

Defertont ch'ils numnai diczionaris surveschan per part mo als basegns della vita pratica, volent il studi dil lungatg tudestg, per part als desideris della scienza, volent rimnar e conservar ils plaids de nossa favialla retica per studis linguistics; — vul la lavur de nies venerabel conventual cun ina admirabla premura e verva patriotica metter in rempar alla tresta decadenza de nossa mumma romonscha ed a sia ruina finala, che smanatscha ad ella ton da vart della prepopnta influenza, ch'il lungatg tudestg e sia litteratura han de present en nies cantun, sco era tenor siu pareri da vart din cert diletantissmus dils schinumnai mezperderts.

E cheu buglia siu caliront saun patriotic aunc ina gada cun tutta vehemenza giuvenila atras las aveinas dil patriarch de 70 onns.

Quella tendenza dat a siu opus ina speziala signatura e fa unir gl'auctor gl'intent cun la mira scientifica. Volent rengiuvenir e perfecziunar il lungatg, porscha siu opus en prima lingia ina partida de plaids, che doveien corresponder a noss basegns linguistics. Ins sa distinguer e dessignar quels sco plaids novs e plaids internazionalis.

El cuors dils davos tschuncont'onns eis ei a risguard neologismus daventau bia bien e bia schliet. Ils gronds progress materials

ed ideals dil temps modern cun novas ideas e novas caussas han era fatg nescher il basegns de novs nums e novas expressiuns e tgei auctur romonsch ei bucca schon savens staus el cas de stuer fabricar novas expressiuns romonschas. Igl ei cheu mo de deplo-
rar, che la gronda part de quels fabricants han enstagl studiar il lungatg romonsch en sia literatura e tradiziun, simplamein fatg enpristar plaids ils auters lungatgs e quels allura cuntschau alla maniera romonscha. Mo tgi che ha legiu ed enconuscha la meriteivla Ortografia ed Ortoepia, scritta avon onns da nies auctur, poteva spitgiar che lez vegni a prestar en quella materia enzitgei bien, et en general san ils Romonschs dar complein applaus allas expressiuns, cun las qualas gl'auctur ha voliu enrihir nies vocabulari. Mo en certs graus, cartein nus, fuss nies lungatg staus rihs avunda. Biars debiturs grischuns havessen senza dubi secuntentau cul bien plaid vegl «creditur», senza l'invenziun dil niev plaid 'credari'. Plaidari per vocabulari e diczionari ei era danvonz; hipocausta, Heizeinrichtung vegnan paucas femnas a dovrar per 'pegna'. E perquei vegnan plaids, gistamein derivai, sco p.ex. 'cruschada', las cruschadas, che circuleschan silmeins 30 onns en nosa literatura de scola ed ein daditg naturalisai declarai per novs?

L'autra classa de neologismus compeglia ils plaids che jeu hai nomnau internazionalis. Igl ei per part nums tehnicos, empristai dal grec e dal latin e communabels a tuts lungatgs en spezial als lungatgs romans, sco fisica, geografia, pirotehnica, pianoforte etc., sin nums propis sco Olimp, Venus, Rein, Adisch (buca Adiga), ni expressiuns della moda sco omletta, schignon, derivontas spezialmeins dal franzos. —

Quellas expressiuns audan senza dubi en in diczionari per il pievel, ed il spezial meret digl autur consista en quei, che el ha per regola declarau il plaid e cheutras dau entamaun al pievel romonsch bucca mo ina vera enciclopedia, nua che quel sa sinformar e s'instruir sur la significaziun de biaras expressiuns, oz il di generalmeins dovradas en gasettas e cudischs.

Mo la flur e coruna de siu opus consista en la riha raccolta de buns plaids vegls de nossa mumma grischia; quei ei ver ponn casa e cadisch della Surselva, ed en quella collecziun pausa spezialmeins la lavur scientifica de siu diczionari. Cun ina infitia premura e breigia ed in scars instinct de perscrutar ha gl'auctur recavau ils plaids, che nies pievel drova per numnar sias lavurs, ses products siu terratsch, ses animals, siu saver e poder, far e demanar, de

maniera ch'el porscha cheu in relativamein complet idioticon sursilvan.

In spezial laud meretta la reha collecziun de nums botanics. Carisch pretendeva aunc, ch'ils Romonschs hagien bunamein nagins nums per plontas, jarvas ed insects; mo P.B.C. ha constatau cul fatg che nies pievel seigi da vegl enneu bucca staus ignorants en la botanica e quei magari senza enconuscher ils systems dils perderts.

Mo in che sa, cun tgei difficultats in idioticon ha de sbatter, con pauc agit gl'autur ha giu d'autras varts e con tgunsch ei va d'emblidar e surver enqual caussa ad in um de ses onns, che vegn, sco el di sez, durent siu studi, de di en di pli malsauns e svahs: quel vegn a comprender la situaziun e perstgisar il collectur, sch'el dovess tscheu e leu buc anflar buns plaids romonschs, ad el ed er'agl auctur bein enconuschents. De complettar en quei grau quest niev idioticon fuss allura, e nus lein haver speronza, la clommada e la lavur d'ina secunda ediziun.

Ina tala dovess allura risguardar empau nossa veglia literatura romontscha, sco p.ex. la Passiun de Balzer Alig, La Glisch sin il candelier envidada da P.Zacharias da Salò e spezialmein las novas publicaziuns de nossa literatura populara da Dr. C. Decurtins, sco ils quater texts Sursilvans, la Passiun de Sumvitg, la dertgira nauscha etc.

Cheu fuss de far ina gronda raccolta de buns plaids romonschs originals, per part aunc usitai ni schiglioc tgunsch capeivels e gleiti puspei naturalisai. Era fussen en quei cass de trer neutier en mintga vischnaunca in pèr umens instrui e premurai per nies lungatg, che rimnassen las expressiuns originalas. E giest ussa savein nus haver speronza, ch'igl opus de nies ven. senior detti gl'impuls tier ina tala generala cooperaziun de tut quels, che s'interesschan per il romonsch. Pertgei sco Cicero mava tier las matronas per emprender in bien latin e bucca tier ils mezperderts de Roma, che havevan mo empau savurau la grammitca greca; aschia sto era il filolog ed auctur romonsch ira tier siu pievel cumin per studiar siu lungatg.

Perquei havein nus en contact cun gl'autur ina certa fleivlezia e speziala predilecziun per «scrottas plebeicas» e havessen anzi giavischau, ch'el havess mess d'ina vart enzaconts plaids derivai dal tudestg e naturalisai tier nus giest atras la classa patricica dils mezperderts p.ex. pecli, stecli, schandlius, ruhadat etc.

A riguard ils principis formals che han dirigiù gl'auctur en siu opus mein nus en general cun el d'accord e renconuschin en quels ton la scientifica sistematica sco la stricta consequenza; consideront ch'el hagi componiu quest vocabulari bucca mo per il pievel romonsch, mobein era per ils filologs e perderts digl'exteriur. E quels volan il lungatg tale quale sco el vegn plidaus e pronunziaus e buc in lungatg formau e splanau suenter il latin ne in sistem de fusiun.

Mo giest il dubel intent de siu meriteivel opus de survir als basegns pratics e de contentar el medem temps ils desideris scientifics dils filologs jasters, contegn il crap de scarpetsch. Quels filologs giavischan numnadamein bucca nies lungatg de scartira, anzi il cuntrari ed ins fagiess ad els il pli grond survetsch e plasher, rimnont idioticons speziels de mintga vitg ed uclaun. Sco els s'interesseschon da lur mira scientifica annora pauc per la litteratura franzosa e taliana moderna, mobein schnueivel per ils dialects de diversas contradas e periodas de quellas tiarras; aschia secontegnan els era visavi a nus, ed igl ei perquei bunamein strusch pusseivel, de contentar el medem temps lur lunas ed ils basegns pratics, en spezial de nossas scolass.

E nonexitent en verdat, gnanc en Surselva ina fonìa ni pronunzia uniforma, ni silmeins generalmein approbada, sche havess tenor nossa idea gl'auctur forsa doviu giest en igl'interess pratic d'ina simpla e maneivla ortografia far pli bia concessiuns alla etimologia, u alla derivonza dil plaid. La derivaziun ei la soletta petga ed il solett fundament de nies sistem d'ortografia; pertgei la regola: «Plaida giest e correct e scriva sco ti pronunzias», vala nuot en ina tiara, nua che regia ella pronunzia ina tala incurabla babilonia sco tier nus.

Denton vegnan ils filologs esters ad esser en quei grau pli engraziavels agl'auctur. Quels sa sia ortografia compleinamein contentar.

Per quels ein era ils accents sin bia silbas, nua ch'il romonsch nativ ha negins incaps de pronunzia, necessaris, sco era la maniera de scriver ils tuns gl e gn.

P.B. scriva cailg mo caglia, beilg mo beiglia; cul medem dretg havess el era saviu adoptar la veglia ortografia dils reformai tier cugn, pegn, pugn e scriver couing, puing e peign. De talas concessiuns als jasters, che volessen emprender ramonsch, concessiuns, che dattan mo donn alla valur pratica dil cudisch, savessen nus

aunc allegar pliras. Aschia fuss era da quella mira pratica annora la maniera de reduplicar ils consonants en la conjugaziun, cura ch'il diftong tschessa puspei a siu vocal de tschepp, de criticar sco per ex. menar, jeu meinel, ti meinas, allura nus mennein, vus menneis els meinan.

Mo basta, era cheu sepeglian mintgaton, sco en tuttas relaziuns la practica e la grammatica per ils cavegls in'a l'autra.—

A riguard igl uorden alfabetic dils plaids ei nuot de dir, il lectur vegn schon a saver seorientar, schegie tscheu e leu in plaid fuss bucca giest en siu plaz, e leu, nua ch'in plaid ha duas fuormas vegn el per ordinari avon en dus loghens. Visavi all'actuala situaziun de nies lungatg, nua che ils studiai — miezstudiai, — e quels drovan il diczionari, — enconoschan meglier il plaid tudestg, ch' il romonsch, fuss ei forsa stau giavischeivel, ch' il diczionari havess entschiet cun il plaid tudestg enstagl cun il romonsch, mo encuntercomi sto ins risguardar, che gl'actual ranschament ei puspei pratics per ils perderts jasters, che legian noss cudischs e nosas novas publicaziuns romonschas.

Tscheu e leu havess era la translaziun de differentas significaziuns dil medem plaid saviu esser pli completa, spezialmein tier expressiuns d'in interess historic p. e. tier stuorz (Krämpe, Eisenblech) havess ins aunc saviu metter vitier Nonenschleier (stuorz de malencurada), tier butatsch, aunc la significaziun de butatsch cun egls etc.

Dil rest presta giest quella biala e correcta translaziun gronds survetschs als romonschs, che vulan emprender tudestg. — E finalmein tgei opus de 400 paginas, tgei collecziun de varga duamelli plaids cun silmeins 6 entochen 7000 expressiuns tudestgias porschess bucca tscheu e leu ina partida pli fleivla? Cheu vala spezialmein il proverb: Criticar va pli tgunsch che far. —

Cun tut sa il cudisch vegnir cauldamein recomandaus ad in e scadin, che s'interessescha pil romonsch, e para forsa a certins il prezzi de 8 fr. empau cars, sche duei el tuttina bucca senuspir de far quella expensa e portar quell'unfrenda a siu lungatg vernachel. Giuven e vegl, e spezialmein scolar e scolast vegnan, studiont quei vocabulari, a profitar per il romonsch e per il tudestg pli che biaras lecziuns privatas e lecturas de biars cudischs mo mezs entelgi.

Agl auctur ed a siu gidonter, Prof. Boehmer de Viena, audan gie engraziament della patria grischuna e la futura renconu-

schientscha e memoria dil pievel romonsch, aschi ditg sco quel cuozza.

E cur in di la tresta nova, fa la curella dalla Surselva giu, ch' il venerabel Senior segi ius a casa tier il bab, sche volein nus Sursilvans seconsolar cul patratg ch'ina brinzla de siu entusiasmus per il romonsch hagi pigliau ed envidau ils cors dils giuvenns novizs de nazionalitat germana en nies venerabel convent restaurau, de maniera che la rengiuvenida claustra sa, po e vegn era dacheu-denvi a restar la petgia della romonsch.¹⁸³ M-th»

Buca meins simpatic ed objectiv scriv'era sgr. prof. Pl. Conradu davart il vocabulari de P.B.C., a caschun dil necrolog digl'autur: « . . . Ina secunda meriteivla ovra de considerabla valeta pratica ha nies car defunct schau anavos en 'Raetoromanisches Wörterbuch, Surselvisch-deutsch, comparius a Bonn 1882» . . . Leider ha P. Basilius scret quei diczionari, ch'el fuva schon «cun in pei ella fossa», sco el sez declara en sia prefaziun, ell'emprema zun remarcabla construcziun u perioda de 33 lingias, nua ch'el lai marschar si tuts ils lungatgs europeics sco «soras» e «cusrinas» della romonsch. Dacheu dariv'ei, ch'el ha survesiu de biars buns plaids romonschs, mo don che sia greva malsogna e mort han impedi el de completar siu diczionari tras in posteriur supplement suenter gl'exempel dil diczionari de prof. Carisch. Pli ch'in seprofitescha dil diczionari de P. Baseli e pli bein ch'in rencanuscha ils merets de quei cudisch, che fuss fetg avanatagius per scadin scolast romonsch . . . Insumma cun P.B.C. ei stuliu ina renconoschida celebritat romonscha, che steva en amicablas relaziuns cun plirs perderts jasters, che sinteresseschan schizun per nies lungatg romonsch . . . Ins anfla ualvès in perdert, che vess mussau pli gron entusiasmus per siu lungatg «vernachel» (matern), che quei ch'ei stau il cass tiel defunct. Fertont ch'ils tudestgs pretendan, ch'il romonsch hagi biars plaids tudestgs, pretendev'el il contrari, che zun bia plaids tudestgs darivien dal romonsch; ella darivonza e formaziun dils plaids mussav'el ina habilitat veramein meistrila, mo mava enqualga stagn lunsch. La renomada grammatica dils lungatgs romonschs de Diez vev'el si pella detta, mo don ch'el enconoscheva e risguardava memia pauc ils dialects d'Engiadina e Sursés . . . Tier el era tut sistem, tut stueva sac-

¹⁸³) G. Rom. 1882, nr. 32 e 33 dils 10 e 17 d'uost.

comodar allas reglas, e dacheu dariv'ei, ch'el risguardava enqualga stagn pauc il lungatg dil pievel, schege, ch'el veva da l'autra vart gronda stema da quel, ed ha savens sincerau a nus, che il pur romonsch falleschi mai d'applicar il dretg temps dil verb, fertont ch'ils romonschs studiaai comettien bia errurs de quellas varts . . A siu venerabel convent, al pievel della Cadi, sco a tuts quels che s'interesseschan pil lungatg romonsch, vegn Pader Basilius aunc ditg restar en buna memoria.»¹⁸⁴

Sco Boehmer, Morf, Gartner ed auters romanists patentai punctueschan, veva P.B.C. in dun tut spezial per la filologia. Mo donn e puccau, ch'el ha buca giu la pusseivladad de far studis spezial all'universitad. Sco exempel de quellas varts, schein nus suandar cheu in artechel pinaus per la G. Rom., che sereferescha sin in auter «Tarmess en», che tangava la damonda etimologica dil plaid «v i d u m ».¹⁸⁵

Perschuadius che quei concept seigi ina perdetga per siu dun original en quella direcziun, schein nus suandar el cheu, malgrad ch'ils filologs patentai ded ozildi vegnan strusch ad ir ad accord cun el en tut:

«En Nro. 5 della Gasetta Romontscha dilg 1. Fevver compar' in T a r m e s e n, titulaus «Declaronza vera dil plaid Vidum», il qual ha legrau nus zun fetg, mannigiond ch'ei seigi tonaton aunc in etimolog romonsch sil mund, che stemi, cun nus, siu lungatg matern, dentonche tut vul fierer quel denter la ferradira vedra —; mo nus havein cun displischer anflau en quella d e c l a r o n z a bucamo nigina clarezia, mo plittost in ambruilg, ord il qual il sti-mau referent less schar nescher ils plaids 'Ulezi' ne 'Dulezi', sco provincialismus, ord il plaid V i d u m.

'Vidum' e 'Dulezi' statan en zun nigina parentella etimologica, nunobstond che quels vegnan tscheudenleu duvrai per indicar la medema caussa.

Per respect e stema de nies lungatg matern, il qual nus tenin en sia prosapia per in dils pli respectabels idioms, havein nus anf-

¹⁸⁴) G. Rom. 1883, nr. 16 «† P. Baseli Carigiet (morts ils 4 d'avrel)»

¹⁸⁵) Ei setracta cheu d'in manuscret original, ch'igl autur de quest studi ha sur-vegnu inaga schenghetg d'in amitg. — La scartira ei gia ualti tremblonta, e quei lai supponer, ch'el ha scret quel ils davos onns avon sia mort. Tetel: «Alla redacziun della Gasetta Romontscha — Sch'ei plischess d'inserir. P. Baseli». Speras legin nus la remarca: «Tarmess en e stoviu retardar la publicaziun.» → Quei artechel ei pia mai compariu!

lau duerus de dar ina pli clara declaronza, silmeins pils perderts, suls plaids en tesa 'Vidum e Dulezi'.

'Vidum' veng dal latin *f e u d u m*, che vul dir 'benefeci', sur-schaus ad in per aschiditg sco el ei fideivels a siu signur; daccheu darriv'era *f i d e i c o m m i s s u m*, oriunds dal tschep communal *f i d e s*, Treue.

U l e z i e D u l e z i aber, che han, sco schon detg, de far nuot en lur familia cun *V i d u m*, *f e u d u m* ne *f i d e s*, ein denter els dus senza dubi dalla medema ragisch, e vegnan dal latin *olus*, *oleris* (allerlei Gartenkraut). La silba è *z i* corrispunda al latin *a c i u s*, *i c i u s* (etwas dem Stammworte Angehöriges) e determinescha cheu tont la differentadat de verduras, sco er'il plaz (jert, curtin, prau) nucche quellas vegnan cultivadas.

Empiar'ins aber, pertgei *D u l e z i* hagi in d davonn, *U l e z i* aber buc, sche sund'jeu el cas de dar tutta rischun al signur in-serent, che pretenda, ch'ei seigi cheu il medem cas sco tier *D u a l*, *D u v a l*, *D e d u v a l*, enstailg *U a l*, d' *U a l*, ded *U a l*; sulett eis ei de remarcar, che quellas variaziuns ed apparentas inconvenienzas darrivien bucca da nossa pupira ortografica, mobbein dalla finezia della bucca romonscha, la quala en siu plidar spèrt e flessegiont lai bucca ruassar bugien la liaunga lischenta a bass, mo teng biaronn quella alzada si encunt'ils denns sura, per exprimer tonpli bein il vocal suondont.

Il lungatg romonsch ha plirs consonants, ch'el fultscha en denter vocals, mo il *d* ei bein quel, che fa sin quella moda ils pli bials survetschs, senza donn dell'etimologia. Aschia schein nus della Cadi zun culontamein e cun buna cunsienzia: Disla, Daccletta, Danis, Dardin, Dandias, Duin, denter, dretg enstailg: Isla, Accletta, Anis, Ardin, Andias, Uin, enter, retg (rectum).

Aschia darrivan medemamein ina massa plaids tudestgs antics e moderns dal medem tschep *f i d e s*; p. e. «vittem, videm, vidimo», plaids 1000—1100 onns veilgs, che vignevan tuts duvrai da differentas liaungas tudestgas per indicar schengetgs, dai silla lèt, tonn dal bab alla spusa, sco dal spus al bab de quella e significheschan tonsco «fidei damus» nus dein quei, sch'el ei fideivels, sch'ell'ei fideivla; er'ils plaids moderns tudestgs «Witwe», la

vieuva, la fideivla aschiditg sco ella marida bucca pli «widmen» dedicar p.e. dir ne far enzitgei per fideivla benevolentscha encunter enzitgi.

Turnond tier nossa tesa, affirmein nus, che 'Vidum' e 'Dulezi' audien tuttavia bucca tier alla medema familia, schegiech'ei vegnan en in liuc ne lauter duvrai per exprimer il medem. Vidum duess, suenter sia etimologia, haver ina pli vasta extensiun; Dulezi encuntercomi, ina pli restretga.»

Senza dubi, ina declaraziun zun originala e spirtusa! Mo gesta tenor la hodierna metoda e scienza filologia??

V. P. B. Carigiet e ses ulteriurs merets pil Romontsch

P. Baseli e la Societad Retoromontscha

Partida onns avon che la Societad Retoromontscha vegni fundada, leu l'entschatta dils anno 80, era P. B. C. enconuschents e schizun renconuschius pil m e n a d e r dil Romontsch ella Cadi e Surselva. Era sco u m d e s c o l a fuv'el ina personalitad repsectada e beinenconuschenta, essend adina sin posta, cura ch'ei setractava de promover e sustener la scola rurala romontscha.

Quei cumpatg che perfin ils de Cuera vevan remarcu. E malgrad ch'ins era gia lu ualti serraus, per buca dir rachers, cun parter ora grazias a Sursilvans, cunzun a quels della part sura della Cadi, sch'eran ils signurs de Cuera tuttina sfurzai mintgaton de «laguoter» in u l'auter, perfin en damondas de scola, en quals fatgs ils liberals secartevan schiglioc **d'els e mo** els d'haver il monopol.

Aschia savein nus per ex., ch'ins ha 1856 da Cuera anora purschiu a P. Baseli Carigiet igl inspectorat de scola per Lumnezia e Val S. Pieder, essend ch'igl inspectorar las scolas era partiu en auter che oz e fuva negina piazza sur onn ed era buca lucrativa. Mo

in'h o n u r e renconuschientscha — schizun officiala — era quei uffeci tonaton.¹⁸⁶

P. B. Carigiet ha probabel acceptau quei pensum d'honor, per in temps silmeins, fuva quei gie era in'honor per la ven. claustra, che veva la finfinala ina tradiziun de scola melli onns pli veglia ch'il Cantun Grischun!

Leu da 1860 entochen 1870 circa, constatein nus ils emprems suffels permavauns arisguard il manteniment e la cultivaziun dil Romontsch. A Cuera fuva seconstituïu ina societad romontscha sut la tezla «Societad Retoromontscha». Fundaturs ed emprems e pli numerus commembers fuvan *Sursilvans* e denter quels buc ils menders della Cadi: prof. Nuth, prof. Sgier, prof. Condrau, zatgei pli tard prof. G. H. Muoth, Alexander Balletta ed auters plirs. Plaunlur ein era Romontschs de num e pum ord autras valladas romontschas vegni neutier, per cul temps — sche pusseivel fuss — cumpegliar t u t i l s R o m o n t s c h s en quella societad, che leva gie nuot meins che promover e cultivar il lungatg romontsch entras procurar per quels buna ed adattada litteratura instructiva e belletristica. Cun in plaid: ils Romontschs de tuttas auas duevan vegnir rimnai e susteni en lur combat pil manteniment dil lungatg mumma.

Per cuntonscher quella finamira vev'ei num gudignar commembers de peisa ora silla tiara, q.v.d. menaders romontschs en mintga vallada. Per arrivar a quei intent, veva l'emprema supra-

186) Il document en caussa secloma: «Chur, den 28. August 1856. Der Erziehungsrat des Kantons Graubünden An Herrn Pat. Basilius Carrigiet in Dissentis. Hochwürdiger Herr! In Folge Ablebens . . . ist das Inspektorat des Schulbezirkes Lugnez u. Vals in Erledigung gekommen. - Da gerade dieser Bezirk unter diejenigen gehört, in welchen das Volksschulwesen besonders nachdrücklicher Unterstützung namentlich Seitens der H. H. Inspektoren bedarf, um auf eine die jezigen Anforderungen entsprechende Stufe sich empor zu heben, und da Sie uns von kompetenter Seite als Schulmann und Schulfreund bezeichnet wurden, dessen pädagogische Erfahrung und Einsichten Sie zur Führung eines Inspektorates vorzüglich geeignet erscheinen lassen, so sind wir so frei, Sie anzufragen, ob Sie sich entschliessen könnten, das Inspektorat des Bezirkes Lugnez u. Vals zu übernehmen. - Bejahenden Falles wird Ihnen die Instruktion für die HH. Schul-Inspektoren, so wie auch alles dasjenige Material dessen Sie bedürfen werden, zugesandt werden. - Die Mitteilung Ihres Entschlusses entgegensehend, zeichnet mit Hochachtung Der Präsident: Dr. Planta. Namens des Erziehungsrates der Aktuar: And. Sprecher.» Nb. Bien engraziament per quest document ord igl archiv della claustra de Mustér. -

stonza della SR elaborau in interessant e beinponderau plan d'acquisiziun de commembers, alla testa dils quals dueva mintgamai star il pli respectau Romontsch dil circuit. A quell' intenziun han ils Romontschs a Cuera era patertgau de P. B. C. per la C a d i. La brev en caussa, scretta 1863 da prof. Gion Antoni Bühler a P. B. C., ei buca mo interessanta quei che pertucca la persuna de P. Baseli, anzi era perquei che nus entupein cheu l'emprema organisaziun e plan de quella soc. gen. romontscha, onns ora avon ch'ella s'annunzi alla publicitad cun statutas stampadas. Perquei schein nus suandar cheu quei document original da G. A. Bühler, era per motivs generals dell'istoria della Societat:¹⁸⁷

«Il Comite della Societat Rhäto - romonscha a Signur Decan P. Basilius Carigiet, plevont a Mustér. Revd. - Signur! - Sinaquei che la Societat Rhäto-romonscha sappi operar cun bien success, eis ei necessari, ch'ella hagi numerusas ragischs e fermas e fritgeivlas plontas per tuttas contradas romonschas enturn. In grond diember de commembers garantessa alla Societat las necessarias forzas spirtalas e materialas. Ein ils necessaris elements acquistai, sche dependa ei aunc dina commensurada organisaziun de quels; las forzas ston vegnir organisadas aschia, ch'ellas sustegnen ina lautra e seuneschien sin in centrum. Il comite ha de quellas vards tschentau si in regulativ, il qual contegn ils suandonts puncts a riguard l'organisaziun della societät.

- 1.) **Commembers.** Scadin um de honur, ch'ei promts de corresponder allas obligaziuns fixadas tras ils statuts, sa esser commember della Societat Rhäto-romonscha.
- 2.) **Correspondents specials.** En mintga vischneunca ne cuminonza vegn designau in correspondent special, il qual stat en directas relaziuns cun ils commembers de siu liuc. Dell'activitat e premura de quels correspondents vegn principalmein era l'activitat et il diember dils commembers a depender. Ei gliei aschia tier l'elecziun dils correspondents specials de prender risguard sin umens d'influenza, habilitat e premura.

¹⁸⁷⁾ Brev orig. da G. A. Bühler, egl archiv della claustra de Mustér. Nus engraziein pil diever de quella a dr. P. Iso Müller.

- 3.) **Per concentrar las lavurs** e per de l'otra vart ton pli tgunsch tener en activitat la entira societad, vegn ei en mintga circuit romonsch elegiu in correspondent gieneral. Els correspondents gienerals stattan dina vart en corrispondenza cun ils correspondents specials de lur circuit, e da l'otra vart cun il comite, cun il qual els formeschan ina particulara commissiun della societad.
- 4.) **Il comite.** Els organs, tras ils quals il comite semetta per ordinar en relaziuns cun la societad, ein ils correspondents gienerals. En cass specials semetta el denton era en directa corrispondenza cun scadin commember della societad.

Per correspondent gieneral della Cadi aveva il comite elegiu il sig.: professor Pl. Condrau. El ha entras quella nomina vo-lu dina vart renconuscher ils merets linguistics de sig. Condrau e de l'otra era mussar, che la societad rhäto-romonscha hagi neginas tendenzas politicas. Mo havent sgr. Condrau repetidamein sexcusau cun memia bia lavur e pauca peda, ha il comite priu la libertat, d'eleger Els per correspondent gieneral della Cadi. La mira dil comite era all'entschatta, de dar ad Els, sco premurau patriot et emprim linguist romonsch della Surselva, ina autra occupaziun sin il camp linguistic, enstagl de molestar Els cun la carrega din correspondent gieneral, che dat en igl emprim moment en scadin cass bia lavur. Mo sut las presentas circumstanzias supplichein nus Els grondamein, d'acceptar quella nomina e de cooperar cun tutta forza tier l'organisaziun della societad en Lur district. La Cadi ei il pli grond district romonsch e sto per consequenza era far la dretga comparsa, gie il comite spera, che la societad vegni ad acquistar silmeinz 400 commembers en la Cadi. D'engaschar quels, ei ussa Lur emprima interpresa. Nus essen fermamein persvadi, ch'ei vegni a Lur premura et activitat a reussir, de levar il pievel della Cadi en massa. Schinavon sco il comite ha entras repetida corrispondenza cun sig: Condrau pers temps, ei la formaziun della societad en la Cadi anavos a tuttas autras contradas e nus sperein, ch'Els vegnien a far tut Lur posseivel, per promover l'organisaziun en curt temps. En autras contradas romonschas, principalmein en Engiadina et a Bergugn, ha la societad rätho-romonscha fatg grondissima sensaziun et acquistau il gieneral applaus dil pievel, e la separticipaziun de quel ei gron-

diusa. Per tont pli astga la Surselva buca restar anavos ad autras contradas. Dil reminent elegien Els ils correspondents specials per la Cadi e quei en mintga vischinadi, sco ei plai ad Els, e veglien Els cun ina gada extrader las brevs de nomina (suenter ils formulas stampai che sig: Condrau vegn a remetter ad Els) a quels e de stimular els, de cun ina gada prender curaschusamein a mauns quellas lavurs. Ulteriur sclariment retscheivan Els ad interim per part ord las brevs per ils correspondents specials.

Curascha pia! Ina colona de 2 000 Romonschs vegn a far furore, vegn a segirar ils dretgs della naziun romontscha, vegn a tener a mistregn noss confrars tudestgs, ch'els tilan en bia questions, che concerneschan las scolas et interess linguistics, si autras cordas. Mo glieut, bia glieut, ina massa umens stovein nus haver, sche la societad dovei luvrar e batter cun il dretg success e cun la dretga peisa.

Cun aulta stima per commissiun dil Comite

Il president. G. Nuth
Igl actuar. G. A. Bühler

Cuera, ils 11 d' avrel 1863.» (Sret ha Bühler, biala scartira originala).

Sut quella beinmanegionta brev de prof. Bühler, il meriteivel e premurau animatur della giuvna societad, che leva franc mo il bien dil Romonsch sco tal, scriva P. Baseli Carigiet: «Scret ils 12 ch' jeu accepteschi buc!»

Pertgei buc? Franc buca per cumadeivladad u negligentscha enviers la caussa romontscha sco tala! Temeva P. B. forse, ch'ina societad che vegli cumpegliar tut ils idioms romonschs, umens de differenta pasta confessionala e politica, sappi buca dar enzatgei ideal e de vaglia? Pusseivel eis ei, tonpli che nus savein, che P. B. C. era in tip integral, tschien per tschien della C a d i, e ch' el ha sia veta odiau tuts misch-maschs e mistiras confessionalas e linguisticas.

Basta, seigi scoi vegli, prof. G. A. Bühler ha buca cedi en-tochen ch'el ha buca pudiu tier P. Baseli. El sez ei serendius a Mustér tier el, e pudiu surplidar el de retscheiver quella incarrica, silmeins per zaconts onns. Il respectiv document ei aunc avon maun e secloma sco suonda:

« A Rever. Signur P. Basil Carigiet Sco igl actuar de nossa Societat ha giu relatau ad Els tier sia viseta a Mustér, re-tscheivan Els cheu las brevs de nomina per Lur conrespondents specials e san ord quellas comprender ils giavischs e las speronzas dil comite.

Els ein supplicai de sezs numnar ils correspondentss specials de Lur circuit e d'extradar las brevs de nomina a quels. Nus spe-rein immediat promoziun della caussa, sinaquei che la Cadi vegni ton pli gleiti era representada en nossa societad, silmeinz cun il coc ded umens, ils quals vezzan en l'impurtonza dell'interpresa. Aschi gleiti sco la societad ei organisada, vegnin nus a laschar comparer igl organ de quella, dal qual ei vegn fatg menziun en ils statuts. Era vegnin nus a tarmetter tier als commembers ils diploms, schigleiti sco nus essan en posses dils registers de quels.

Tuttas expensas ch'Els han per la societad, hagian Els la buon-tat de notificar da temps en temps al cassier de quella sigr. P. Foffa, econom episcopal a Cuera il president: G. Nuth, igl actuar: J. A. Bühler. — Cuera, igl 1 de november 1865»¹⁸⁸⁾

Igl ei grev d'eruir, schebein P. B. C. ha capiu de promover ils intents della Societat Retoromontscha, e cun tgei anim el ha fatg quei. Ton ei segir, ch'ils emprems onns dell'esistenza de quella, la Surselva, era la Cadi, veva rimnau de bia commembers. La fin-finala menavan gie Sursilvans, gie perfin de quels della Cadi, la barca. Denton ditg ei quei buc iu! Scochemai Gion Ant. Bühler ed auters han entschiet a furiar cull'idea dil lungatg fusionau, ha P. B. C. fatg fin radicala cun sias stentas per la Societat. Sco nies nunemblideivel P. B. B e r t h e r ha giu raquintau inaga agl au-tur de quest studi, veva P. B. Carigiet giu refusau il «N o v e l - l i s t» de Bühler cun la remarca: «Refusau per motiv dil lungatg de parlars dil Plaun.» Cun quei eis ei stau fin per ina e peradina cun la collaboraziun de P. B. C. cun G. A. Bühler e la Societat.¹⁸⁹⁾

Nus havein buca saviu constatar, schebein P. B. Carigiet ha combattiu activamein la nova direcziun e sias ideas per in temps fusionistas.

¹⁸⁸⁾ Brev orig. de prof. G. A. Bühler, egl archiv della claustra de Mustér.

¹⁸⁹⁾ Pli bia davart l'emprema organizaziun ed historia della Societat Rätoro-montscha, mira: Gion Ant. Bühler, Annalas I, 1886, p. 1-37.

Ton ei segir, ch' ils emprems decennis de sia existenza, ha la SR giu de bia commembers en Surselva, gie perfin ella Cadi. Mo dapi che sgr. cuss. naz. dr. Casper Decurtins ha giu fundau la ROMANIA (1895) ed ediu igl organ de quella IGL ISCHI (1897), ein ils commembers della SR. i anavos ad in ira en Surselva . . .

Havess Decurtins fundau la Romania ed Igl Ischi 20 onns avon (per ex. 1877, cura ch' el ei vegnius per l'empremaga mistral della Cadi), garantiu che P. B. C. fuss daventaus confundatur e premurau collaboratur, malgrad ch' el ei gest quei onn vegnius malsaus pli da nausch, per mai pli vegnir meglier.¹⁹⁰⁾

P. B. Carigiet, scribent e poet d' occasiun

En siu necrolog, fa prof. Pl. Condrau era menziun de P. B. C. sco poet romontsch, bein ch' il redatur della Romontscha mo constatescha ch' il carezau e meriteivel permiert fagevi era «bialas poesias», senza tschentiar sin tgau ad el il tschupi d'arbagias — e quei cun tutta raschun: «Era sil Parnass romonsch vev' il defunct occupau ina honorifica plazza tras in considerabel diember de bialas poesias romonschas, dallas qualas «la flur alpina» ei la pli enconuschenta. El concepì cronograms (inscripziuns, nua ch' ils bustabs dils numerus romans dattan gl' on dil schabetg, sil qual l' inscripziun sereferescha) vev' el ina particulara habilitad.»¹⁹¹⁾

«Poet» ei P. B. C. mai staus in grond; mo el sequintava era buca denter ils poets, schebi ch' enzacontas causetas ein aunc gartegiadas dètg bein. Mo da lezzas uras (Muoth ei vegnius propi en arma pér suenter la mort de P. B. C.) che la Surselva veva strusch in chischlet poets, er' el buc il davos . . . El era poet mo cura che el stueva, fageva vers e remas per tuttas occasiuns de fiastas pli pintgas e pli grondas, a caschun de teaters ed autras cumedias, e per munconza de poets patentai ch' eran buc aunc carschi sin minga vinatsch sco oz per exempel.

190) Sco sgr. Ludovic de Castelberg ha raquintau a nus, ei P. B. C. morts dalla malsogna, ch' ins numna per romontsch «il miserere».

191) G. Rom. 1883, nr. 16.

Da sias poesias ein strusch la mesadad comparidas, q.v.d ve-
gnidas stampadas, ed havessen aunc pli paucas buca cuntonschiu
l' honur della titgira nera, P. Baseli havess franc e segir nuota
fatg cass. El deva pauc sin siu rimar e ritmar, ed haves buca siu
amitg, prof. Boehmer, supplicau el de stavlar inaga ensemen l'en-
tira muntanera de sias nuorsas piarsas, quellas fussen oz strusch
pli avon maun. Con pauc el sez stimava sias remas, ves' ins era
orda quei, ch'el ha regalau tut sias poesias: sterpa e stubla, misti-
ras e raschladiras a Berlin, **tut ses manuscrets originals de poesias**,
forsa era cul patratg, che leu sappi tuttina negin ferdar il sua-
detsch ded uras pli fleivlas.

Quei fasch manuscrets ch'igl autur de quest studi ha mede-
mamein obteniu da Berlin, zaconts onns avon la secunda uiara
mundiala, titulescha P. Baseli sco suonda:

«P o e s i a s d a P . B a s e l i C a r i g i e t
supplicaus leutier en zun differentas occurenzas
dà ses amitgs; Ussa finalmein pridas e screttas
ensemen, senza fix uorden, per satisfacer al
giavisch de Sigr. Dr. Ed. Boehmer, Professor
à Strassburg, principal amitg, fautur ed
expert dils lungatgs Romonschs.
1881. ¹⁹²⁾

Rubas e strubas cumpeglia quei tschuppel poesias buca meins
che 126 paginas, contenent 104 poesias pli pintgas e pli grondas,
sco era mo remas d' ina u duas strofas.

L' emprema vaulta de quellas formeschan las **poesias d' occa-
siun e sin empustaziun**, en tut circa 40, che han oz sulettamein mo
ina certa valeta historica, essend quellas screttas per messas nu-
vialas dapi 1838—1881, per nozzas, naschientschas, memorias de
miert, beneventaziuns d' uestgs, avats, prelats ed autoritads civilas;
canzuns e poesias per fiastas patrioticas cantonalas e federalas¹⁹³⁾

¹⁹²⁾ Ms. Raetorum. Oct. 32. Ex Bibl. Regia Berolinensis. Ina copia de quella se-
sanfla uss era ella bibl. della claustra de Mustér. Deplorabel eis ei mo, ch'
ils originals sesanflan a Berlin.

¹⁹³⁾ Per ex. «Ilg anniversari de 400 onns della Libertad dellas Diesch dertgi-
ras a Tavau (1836)». Pella scola cantonala catolica de Mustér (p.15,nr.8).

per fiastas de tir e de cant ¹⁹⁴ sco era prologs per cumedias e tragedias etc. etc. ¹⁹⁵)

De quellas tipicas poesias d' occasiun, san ins dir ch' ellas cuntegnien bein era mintgaton in garnin aur, mo per ordinari ein quellas fatgas per basegns, ed ein perquei de pintga valeta poetica . . .

Las meglieras denter quellas, ein las remas dedicadas a fiastas de cant e musica, nua ch' il grond amitg de quei art lai liber vau a siu sincer e calirau entusiassem. ¹⁹⁶) La megliera de quellas ei probabel:

«Salid a quels cantadurs de Lucnezia

Sche nossas tattas han battiu
Ilg inimitg cun crappa
Cun forz' ed anim strusch s'udiu
A bandas dau la schlappa,

Vus biadis oz lein occupar
Nos cors, sco fan Sirenas
Cun vies harmonic, dultsch cantar
De spért vus deis enzennas.

¹⁹⁴) «La Libertad» (Als scholars della scola cantonala de Mustér tiel Tir federal a Quera 1844. p. 17, nr. 9). - «Inscripziun sil Tir liber d'anno 1845 a Mustér en Conns. p. 90, nr. 70).

¹⁹⁵) Per ex. p. 37, nr. 21 dil mscr. orig. Ord quei prolog san ins prender tgei toc ei vegnius daus. Ils vers finals:

«Biars schlèmmers, schlotters ha ei dau
Da mintga temps, ch'an sfarlatau:
Mo chistas-aur, tgei bab sattiara
Per bien quita, vonn ir en tiara?»

Lu era: p. 54, nr. 32; p. 60, nr. 34: Ruina dils tirans. Auda sco prolog orig. da P. B. C. tiella cumedia: «Gion Caldar» da Pl. Plattner.

¹⁹⁶) Per ex.: «Salids dils Trombettists de Mustér als de Glion» (p. 28, nr. 16); «Il cant, per memoria alla Ligia Grischa» (p. 76, nr. 49); «Salid a nies cor viril de Mustér, turnaus premiaus dà Tusaun» (p. 88, nr. 67, 1880, 25 Matg); «Salid alla Ligia Grischa, turnada premiada dal Cant federal de Neischatell 1870» (p. 76, nr. 49).

Seis vus beinvegni tier nus!
 Sin vus zun vess spitgein
 Sincer conselegrein
 Viv' ils de Mustér!»¹⁹⁷⁾

Semplas, en tun e tempra propi affonilas, ein las canzuns e poesias, che P. Baseli ha dedicau als affons de scola: «Oraziun dils affons» (p. 67, nr. 42); «Von tei sefrin sin tiara / Nus pings cun mauns a diu . . .»; «Veni sancte spiritus, avon Priedi, cantau dals affons» (p. 103, nr. 90); «Suenten la Communiun» (p. 104, nr. 91); «Ils affons avon il pignéll de Nadal» (p. 105, nr. 92 etc. etc.)

Las meglieras ein denton quellas ch'el ha dedicau a Nossadunna. Quellas fussen aunc oz dignas, silmeins las meglieras, de vegnir componidas.¹⁹⁸⁾ Denter quellas sesanflan era enqual buna translaziun, sco per ex. «Es blüht der Blumen eine» etc.¹⁹⁹⁾

Sias scartiras squitschadas

Nuota curvien che P. B. C., ch'era da sias uras in dils paucs pli enconuschents Romontschs, ei beinsavens vegnius mulestaus cun de tuttas sorts supplicas e giavischs. Havess el buca giu da natira in'aveina de sribent, nus essan perschuadi ch' el havess stu iu fraviar mintgaton remas e vers en quei temps aschi schetg e stetg (1840-1870) de nossa litteratura sursilvana. Beinche quellas scartirettas ch' el ha publicau da lezzas uras, ein buca de gronda

197) Ina semeglionta: «Ils cantadurs de Glion fan beinvegni als cantadurs de Lucnezia e de Mustér.» (p.68).

198) Jeu allegheschel cheu mo las bunas: «Lein sevolver tiella Mumma» (p. 107, nr. 93); «Pietad-Venderdis song» (p. 108, nr. 94, 1868); «Mumma port'agid» (p. 110, nr. 96); «Maria, o cara» (p. 112, nr. 97, 1875); «Maria, mumma della misericordia» (p. 114, nr. 98); «Sin ina fiasta de Maria» (p. 116, nr. 99); «Maria nossa speronza» (p. 118, nr. 100); «Amur tier Jesus» (p. 119, nr. 101, 1833); «Allianza cun Jesus» (p. 121, nr. 102, 1844). → «La flur Maria»: Jeu sai ded ina flur-Che biala ei zun fetg- L'ei viva, frestga, pura-E freda bein nundetg.» etc. (p. 109, nr. 95). Nb. Quella canzun, cun l'enconuschenta biala melodia, ha P. B. C. translatau detg bein gia 1854, igl onn del' «Immaculata Concepziun», q.v.d. igl onn che quei dogma ei vegnius proclamaus da SS. Papa Pius ils IX. - Quella vegneva cantada onns e decennis dal pievel de Mustér per la devoziun dil matg.

valeta litterara, ha el tuttina fatg tut siu pusseivel per cuntentar ils basegns de scola e ducrina, sco era ils basegns privats e de societads, che vevan ilsezs dis negin auter de mudergiar en quels fatgs.

Anno 1849 ha el ediu igl enconuscent «Cudisch de ducrina» de siu anteriur scolast e plevon, P. Beat Ludescher, che veva gia giu l'honor de pliras ediziuns.²⁰⁰⁾ Ei setracta cheu della: «Quorta ducrina per affons cun mussaments per prender penetienza e seolvergiar bein. Dad' ora da R. P. Beat Ludescher suent' il sistem de Pater Canisi, corregid'en lungatg ed ortografia e novamein promovida alla stampa da P. Baseli Carigiet.» (Quera, Holdenried, 1849, 31 p. 80).

Ina s e c u n d a ediziun della sura, ei gia comparida 1853. (24 p. 120). Arrisguard quella ha ei dau zaconts remarcabels incaps, che demuossan ch'ei era gia lu buca tuttina a certs sabiuts en tgei «ortografia» ils cudischs vegnevan screts . . .

Ella bibl. rom. della cl. de Mustér sesanflan d u s manuscrets de quell' ediziun de 1853, che P. B. C. veva surpriu «sin instanta supplica digl uestg Florentini».

I. Manuscret: «Emprems fundaments della Doctrina catolica per scolas della I. Classa. (36 p. 80)

II. manuscret: «Doctrina pintga della religiun catolica de J. D e h a r b e S. J. (55 p. 40).

Ils dus mansucrets ein ualti identics, en tut graus; il secund ei gliemaus e curregius tscheu e leu. - P.B.C. ha giu sedau gronda breigia de prestar enzatgei en uorden. Il text ei clars e lev capeivels per affons pigns. Quei che plai a nus il meglier de quell' ovretta ei, ch' igl autur ha tschentau denter mintga verdad in cuort e marcant vers u proverbi de duas entochen quater lingias, sin quei ch' ils affons emprendien pli tgunsch la ducrina ed hagien era pli lev de memorisar il cuntegn de scadina risposta. Quels vers ein dai buca mal e valan depli che beinenqual de sias poesias!

Gest pervia de quels vers, ei sia ducrina buca vegnida acceptada en quella fuorma davart Msgr. uestg Florentini, sco in

²⁰⁰⁾ L'emprema ediziun dil Cudisch de ducrina da P. Beat Ludescher, ei comparida 1832; la secunda, pauc midada compara 1843, ils davos onns che P. B. L. fuva aunc plevon a s. Gions, Mustér.

auter maun scriva pli tard sut il tetel: «Bucca vignius acceptaus dal uestg Florentini muort l'ortografia (e las) memi bia poesias.»

Quella lavur ei lu vegnida surdada a B a s e l g i a , mo alla fin han ei era schau leu tut sco ei era, essend aunc avon maun de bia exemplars dell'antieriura ediziun. «El (P.B.C.) ei lu aunc ius a tras sin camond digl uestg cun P. Placi (Tenner) e quei ei daventau a Rumein ed a Schluein.» Enstagl han ins la finfinala ediu la III. edz. da P. B. Ludescher (Mustér, Condrau), sco P. B. C. veva preparau e revediu ella 1849.

P. Baseli veva denton era s i u t g a u e perschuadius, che s i a elaboraziun manuscretta seigi en plirs graus megliera che las precedentas, ha el adina duvrau, sco plevon de Mustér, s i u manuscret, sco sura descet. Sgr. Ludovic de Castelberg, ch'era aunc staus a ducrina pintga tier P. B. C., ha raquintau a nus da sias uras, ch'els vevien in hazer tschaffen de quels «versichels e proverbis», e ch'ei savevien aunc sco umens carschi l'entira ductrina «ordadora» en vers e remas.

Ultra dellas duas ediziuns dil Cudisch de ductrina da P. B. C. (1849 e 1853), lein nus aunc enumerar cheu sias lavurettas de cuntegn religius e profan, ch'ei vegnidas stampadas — aschilunsch sco nus havein saviu rimnar e constatar talas.

1. «La Sursaissa romontscha vegn gleiti Sursaissa tudestga.» (Il Romonsch, 1846, nr. 24).
2. «Punt Travaulta» (Ina liunga, beinreussida poesia a caschun dell'inauguraziun de quella, 1857 ils 10 de november. (vide: G. Rom. de quei di, e lu era Calender Romontsch de 1896, p. 80 sqq.).
3. «Confraternitad de Maria, cul tetel Mumma della Misericordia.» (4 p.) 1858.
4. Confraternitad dil scapulier» (4p.) 1858.
5. «Memoria dil capetel-grond a Mustér» (ils 4 de zercladur 1862. — 1 f. separat).

6. Recensiun: «Ursprung u. Geschichte der Rhätoromanischen Sprache», von J. Justus Andeer, Pfarrer in Bergün. (Nova G. Rom. 1862, nr. 41 e 42) ²⁰¹⁾
7. «Canzun als cenns novs da Trun», 1867. (2 p. 4^o)
8. «Salid a nies Signur cussiglier guvernativ Dr. Augustin Condrau, Mustér, 1867. (1 pagina 8^o)
9. «Ventireivla steila della mar», 1876 (Canz. de Nossad. da P. B. C.).
10. «Sul temps», 1876 (Canzun 1 f.)
11. «In Miosot de Mustér» 1871 (a Sgr. Gieri Orionas Bernhard. Poesia sin quel, morts anetgamein a Mustér ils 14 de settember 1871. — N. G. R. nr. 38).
12. «Canzuns pellas empremas classas de scolas ruralas, effectudas dad in amitg dellas scolas. Altstätten, Cavelti, 1878. (16 p. 8^o, cun notas. Pli bia davart quest meriteivel cudischet, mira plinensi).
13. «Pil cant», 1878. (G. Rom. 1878, nr. 48)

²⁰¹⁾ Cun tgi che s'occupava dil Romontsch, seigi de si'historia u de sia grammatica, sco era dil pievel romontsch, steva P. B. en corrispondenza. Aschia era cun Justus Andeer. Quel scriva calonda mars 1864 ad el: «Dem Schreiben an Herrn Prof. Condrau füge auch ein paar Zeilen an Sie, um anzuzeigen, dass ich Ihre «Grammatica» (el ha sbagliau e leva scriver «Orthografia») mit dem grössten Interesse gelesen, dass Sie mir, aufrichtig gestanden, viel besser gefallen als die das gleiche Thema behandelnde «Orthographia von Palioppi». Kennen Sie sie? Einige unbedeutende Ausstellungen hätte ich zwar allerdings zu machen auch gegen Ihre Arbeit; ich muss sie aber auf unsere nächste Zusammenkunft aufschieben . . . Könnten Sie mir nicht ein neues Expl. geben? Das alte nahm mir ein deutscher Gelehrter u. ich durfte es ihm nicht abschlagen.» (Cheu suonda la supplica de cumprar cudischs rom. vegls e tarmetter quels a Cuera, danunder naven quels mondien lu en Tiaratudestga !!!) «Schliesslich, was sagen Sie über mein opusculum: «Ursprung und Geschichte etc.»? Lassen Sie gelegentlich Ihr Gutachten mir zukommen. Mit fr. Gruss auch v. Ingenieur Cloetta. Ihr . . . P. J. Andeer Pfr.»

Ella Gasetta Romontscha ei probabel compariu aunc beinenqual caussa, che nus havein buca saviu constatar cun segirezia. — Sco P. B. Berther († 1931) ha giu raquintau a mi, gidavi P. B. C. beinenqualga a scriver la Gasetta, cura ch' il redactur stueva s' absentar da Mustér.

Per dar in'idea dil rimar e poetar de P.B.C., havein nus excerpau enzacontas de sias meglieras poesias e canzuns, e mess en grafia hodierna. Tut igl auter — pli che duas tiazas — havein nus buca tuccau en, essend che lezzas remas han plitost valeta historica, e sesanflan oz en copia ella bibl. rom. della cl. de Mustér.

P. Baseli saveva rimar e ritmar, mo ins encorscha memia savens ch' igl ei sfurzau; el segida traso cun apostrofs e plaids artificials, ch'effectueschan sigl attent lectur sco scarpetschs e zancogns d'ina anzi greva carga, ni era sco briclas en ina biala fatscha. Cun excepziun de numerosas poesias, ch' el ha fatg sin empustaziun, ei probabel buca pauc era imitau pli u meins liber.

Bia megliera ei sia *p r o s a*, sempla e clara, mo che sedistingua nuota extra de quella d' auters contemporans . . . Cuss. naz. Arpagaus, prof. Nuth e prof. Sgier scarvevan bia meglier prosa che el. Muoth ei Muoth. Mo sia prosa ei era buca enzatgei extra, en plirs graus nuota megliera che quella de P. B. C.. Ensumma, quei seigi detg cheu sincer e claramain: la prosa romontscha sursilvana dapi ils anno 50 dil davos tschentaner entochen viden l' entschatta dil nies, ei buc extra; anzi ualti mediocra! En quella direcziun han ins, ils davos decennis, fatg grond progress. Ins mo fetschi studis pareglionts, e nus garantin ch'ins vegn franc a vegnir a sura menzionau resultat.

P. Baseli Carigiet ha buca scret bia prosa; quella ei denton sempla e clara sco ses priedis e survarga en qualidad quella dils mediocherets de siu temps. Nus havein giu la ventira de scuvierer in cudischet manuscret de siu maun e plema, ch'ei restaus nunenconuschents entochen oz: «Notas de miu viadi faitgs el Tirol 1843» (ils 2 d'uost entochen ils 4 de settember).

Quei ei il pli liung text prosa de P. Baseli che nus enconuschein. El descriva cheu, egl idiom de Mustér, siu viadi da leu tras Surmir sur il Gelgia en Giadina a Zernez, da leu sur il Fuorn entochen Mustair e lu dil Tirol oragiu ad Oenipunt - Montafun, anavos entochen S. Pieder (Feldkirch) atras il Lichtenstein-Cuera e puspei a Mustér.

P. Baseli veva buca scret quei viadi per la publicitad. Denton ei quel aschi interessants e tipics per sia personalitad, sco era per auters motivs che nus essan seresolvi de publicar quel cheu, sut «Appendix», sco exempel per sia prosa, scretta gia ditg **avon** sias publicaziuns «Ortografia» etc. Gia cheu vegn P. B. C. cun certas atgnadads, ch' el mantegn vinavon en sias publicaziuns lexicologicas de pli tard. E tuttina, con vess legian ins oz quella prosa!

Per qual motiv el veva interpriu quei viadi, ei nuota lev anflar ora. Alla fin de siu diari de viadi scriva el. «Che la mira de quei viadi sei buca stau mo divertiment, ei a plis enconiscent. Hai era obteniu, quei che jeu hai voliu.»²⁰²⁾

In suenter plaid

Oriunds d'ina zun respectabla famiglia aristocrata-purila de podestats, mistrals, geraus e spirituals, ei P. Baseli Carigiet staus in dils davos e pli digns dell' èra Carigiet de Mustér.

Fitaus e benedius cun las meglieras qualitads «de buna casa», sco ins caracterisava da lezzas uras nossas meglieras famiglias ora silla tiara, e dotaus cun excellents talents, ha P. Baseli Carigiet capiu de construir e sviluppar sia veta per laud de Diu, per l'honor de sia famiglia, per la reputaziun de sia claustra, pil beinstar de siu pievel e per la cultura de siu carezau lungatg mumma.

Aristocrat d'origin, eis el adina restaus quei ch' el era (aristos vul gie dir: niebels e buns!) sco pader benedictin senza tac e senza macla, sco plevon de siu Mustér plein cor e beinvuglientscha per paupers e munglus, spir premura per la scola e tut las bialas, veglias tradiziuns religiusas e sco Romontsch perschuadiu ed animau cultivatur e menader della Cadi e Surselva: in um de tgeua e perseveronta lavur senza paradas e bahaultschas!

Luvrond e sviluppond ses bials e gronds talents, malgrad la rara caschun, eis ei mo de deplorar che P. Baseli Carigiet ha buca

²⁰²⁾ Sin ina damonda fatga da nus arisguard quei viadi el Tirol, rispunda nies preziau amitg P. dr. Iso Müller della claustra de Mustér: «Die Reise von 1843 wird kaum eine Bettelreise für's Kloster sein, denn erstens brannte es erst nachher ab (1846) und zweitens steht davon nichts in der sonst so ausführlichen Chronika Monasterii, wo sogar seine Reise nach Feldkirch mit einem Weihekandidaten angegeben ist (zu 1843).» - Bien negraziamet per questa notizia.

giu la pusseivladad de far studis academics; quella ca-schi, el fuss senza dubi vegnius tgei ch'el leva: in filolog de renum, in technicher scienziat, musicher, pictur, insumma ina personaliad de format!

Naschius a Mustér, ius a scola primara a S. Gions, Mustér, fatg il gimnasi e la teologia a Mustér, ei era siu camp d'operaziun de pli tard stau e restau sia claustra e sia vischnaunca de Mustér. In rudî anzi stretg per la cumpleina sviluppaaziun de ses duns genials!

Sche nus considerein denton las relaziuns de siu temps, stuein nus tuttina conceder, che P. Baseli Carigiet hagi buca schau satrau ses talents! Duront si' affonza pitevan aunc vitg e vischinadi dallas consequenzas dell' uiara dils Franzos; ils vischins eran paupra gliend e la claustra ina ruina. . . Ei veva num entscheiver tut all' entschatta: en casa, en vischnaunca ed en claustra. E cheu semuoss' ei, che P. Baseli ha buca mirau tier culs mauns en sac, mobein ch' el ha luvrau e barhau tenor sias rehas forzas, en claustra sco en vischnaunca.

Mo quei che distingua el de tuts ils auters umens de Mustér, laics e paders (landr. Theodor de Castelberg, avat Anselm Huonder, prof. G. B. Carigiet, siu frar, prof. Pl. Condrau ed auters), che han sco el luvrau **incontinuau** alla resurecziun dil vischinadi e della claustra, ei stau **sia continuada ed endinada lavur ideala per la cultivaziun dil Romontsch e dils Romontschs, scolasts e pievel insumma.**

Alla fin de sia veta, tgiembel plena de merets per pievel, claustra e lungatg, ha el tuttina giu la gronda satisfacziun, che la vischnaunca steva puspei en flur, la claustra ella primavera della restauraziun, e che siu carezau lungatg mumma, pil qual el ha adina dau neu sias meglieras forzas, steva en nova renaschientscha plein forza e possa (G. H. Muoth ed auters plirs de nos megliers!).

Ha in tal um buca meritau ontras noss' undrientscha e renconuschientscha entras questa modesta biografia? — Eis ei reussiu a nus de clamar danovamein en veta P. Baseli Carigiet e siu temps, sch' ein tuttas nossas breigias remuneradas sufficientamein.

Appendix I

Poesias

De quater sorts tschupials

Ei dat de pliras sorts tschupials
Per ornament e gloria,
Schegie treis cunzun ein bials,
Il quart ha la victoria.

Al valerus, che siu taglions
Sco patriot lai camegiar
Suls inimitgs cun anim grond,
Tschupi de laura lein nus dar.

La feglia ruver dedicar
Al pur da cor lein lura;
Quel fa il pli bia per fortunar
Il mund, pazients lavura;

Uss alla spusa, ch'ha sil frunt
La sia innocenza scretta,
In matg de bialas fluras dun,
Von biaras quel meretta.

Il gest, ch' ha cumplenu siu tur
En patria celestiala,
Obtegn si sul stelliu azur
La palma la pli biala.

(Chrest. Retorom. I, p. 585).

La mort

Sin in santeri lein fermar
Nies egl e spért cun peda;
Profund lein tut leu meditar
La freida co la mèda:
Salin, zerclem, tut temps digl onn;
Baul sega cuort, baul sega grond;
Bein er'el latg la spigia
En mona sia ligia.

Sche gie ch'il diember sa mo in
De sia freid'unfrenda
Duamelli quatertschien ventgin
Mintg'ura circa stenda
Sil baun, e per minuta pren
Tschunconta presapauc daven.
Tgei stresa fas crudeivla!
Cun tia faultsch sgarscheivla?!

Baras, fossas contas fas,
O, ti interessada?!
En mintga liug, mintg'auter pass
Raccolta has marcada;
Afuns el marmor scrivas ti:
Cheu schai in tal, dil qual tal di
Purtau hai la victoria;
La crusch sei per memoria —.

Nunstizenteivla schetga seit
Turmenta tei rabiada!
De trer nus tuts en tia reit
Cun gretta desperada.
Fugend da tei tut sto curdar;
Elias, Henoh pon mitschar,
Sulets tei or'untgeschan,
En carr de fiug stuleschan.

Tiu lést nunencurscheivels ei;
Schegie pertut ti tendas
Tes latschs, nus mein cun buna fei
Currend per tias sendas.
Ti tschorvas nus cun tes rampins,
Mortals sorprendas cun inschigns:
Il prighel pigns malegias,
Il mal «bien grond» battegias.

Tut sas duvrrar per sventirar;
Els plauns sas rumper l'ossa;
En casa in di sas berschar
El best ad in das fossa;
Cun sia cum'igl Absolon
Scumbeglias, pendas vid in rom
D' in ruver; biars neghentas;
Zaco tut, tuts pirentas.

A ti tirana ha'l puccau
Ded Adam e mumm'Eva
Sur tuts nischala forza dau;
Da lur' enneu perneva
Tiu maun de fier il feigl ord bratsch
Al bab, zuppond afuns el tratsch;
Raffav' al feigl la mumma;
E vieua fa la dunna.

Ti Eva calas de veegir
La mort dil feigl, che nescha
Cu buca pli vegns concepir,
Cu nin pli «mumma» grescha.
Negins paliets vegn pli spaniar
La mort, per in de nus sittar;
Sura veta, lu che nescha,
Victoria sia quescha.

La freid'unfrenda, ch' has raffau
Daven da questa tiara,
La passa carn, ch'in va satrar,
Bargiend, mond suenter bara,
Segir vegn aunc a germenar
El stgir ruagl, che uss sto star;
Cul temps gl' uvierchel betta
Levond tier l' altra veta.

(Remarca de P.B.C.: «Dedicau a Rev. Sig. Decan N. Hansmann sil Parnass spella fontauna Castiala, sigl onn niev 1843, da P. B. C.»)

«Viva ch'in laschi encrescher per tei!»

La veta tia
Po mein' aschia
Che curch'in metta tei sut tratsch
Ils buns cun larma grossa
Suspirien sur la fossa:
«Vivesses aunc, ti bien pupratsch!»

(Manuscr. orig. Berlin, p. 12, nr. 6)

La surpurtonza victorisescha

Cul tschiel nebliu rampluna
Combatti surpurtonza
El ruh dil grev destin.
Sestrida la fortuna
Buc piarda la speronzza
Triumpf has la fin.

(Mscr. orig., Berlin, p. 224, nr. 13)

L' alva

Prem scaffiu
Passa novs dal maun de Diu;
Grisch arviu naven rucchegia
L'alva prui, suls cuolms cucchegia.

Neunavon
Vegns ti biala de Titon
Sper tiu vegl consort targlinas
Vess, d'el bandunar festginas.

Bein marvegl
Von che levi il sulegl
Igl azur gl'emprem malegias,
Silla pézza lu spazegias.

O, co tiu
Sularau, sdrimau vestgiu
Tra'las fauldas clar splendescha,
Nossa vesta purpurescha!

Scaffiment
Nov' entschatta ussa pren,
Cu ti sfauldas tia fatscha
Ed il di tei bial'embratscha.

Lura dat
Tut il mund, ch'en fatscha stat,
Niev aspect a quel che mira
Ed observa la natira.

Alva ti
Vas scuvrend a nus il bi;
Pli ti creschas, pli ti paras
Pli ti muossas caussas raras.

Tut sco gl'ei
Sescuviera si von tei;
En natira leu compara
Sut nos egls la mumma tiara.

Marviglius
Ei il mund rengiuvenius;
Dultscha a nus gudida
Tut la tiara rembellida.

Ei, tgei ris!
Ch'han il tgau si tiel parvis,
Ves'ins uss serius la fatscha,
Mondurai en neiv e glatscha.

O, in di!
Pari l'alv'a nus leusi,
Nua che veta sulegliva
Cuo'adina senz umbriva.

(Ms. orig. Berlin, p. 12, nr. 7.)

La damaun els cuolms

Uard' il tschiel tarlischa
Sco' l burniu schi bi,
Dat colur la bischa;
Diu, o buns eis ti!

Pèzz'e cuolms ruaussan
Tschemas paran si,
Cloman, manna pusan:
Diu, o buns eis ti!

L'au'el grep che nescha
Sum ils cuolms leusi,
Serpegiond ti grescha:
Diu, o buns eis ti!

Il pastur sepusa
Sil bintgun e di:
Alva marvegliusa
Diu, o buns eis ti.

(Mscr. orig., Berlin p. 63, nr. 37).

Suspir sin tiara giud la tiara

Daven da questa tiara vomien
Ils plaids, pertratgs ed ovras; sgolien
Tier nunscaffida glisch sidor!
Tier celestiala veta. O, aunghels!
Clumei po mei, curc'jeu sun staunchels,
La mort cu rump' a mi il cor!

(Mscr. orig., Berlin, p. 82, nr. 55).

La fortuna infidabla

La fortuna ei rodonda,
Ina roda siu maletg,
Siu sevolver sc'in cametg;
Tgi fermar la less avunda,
Tgi durmir sin sia spunda,
Tgi tschentar sissu baghetg?
Ell' ei feglia dil schabetg.

Tgei lein far per tei fortuna
Captivar e mantener,
Gudignar e ditg guder?
«Meritei, e lu sun buna;
Sura schei a mia luna
D' ir turnar, mo mai d' haver
Far stueis de nunsaver.»

Entelgin nus la risposta
Suandein nus siu cussegl,
Mai vegn nus il siu turmegl
Better videneu sco feglia
Mudergiond sco vermaneglia;
Tarmegliond cun siu uegl
Grischs po far mo'nqual cavegl.

Gaud'ins quella à caprezzi
Ein ins gia carstgaun falliu;
Baul ni tard vegn franc zacu
Tresta ricl'e penetienza
Malruaus della conscienza.
Spieghel ha a nus pendiu —
Von ils egls il fegl perdiu.

(Chrestom. Retorom. I, p. 581/582)

La miseria

Miseria, pupira, tgei meistra eis ti;
A biars dattas scola, mo' ls paucs han tschurvi;
Ti muossas, curregias, turzegias zun biars;
Tiels plirs tonaton ein tes sforzs il bia piars.

Ti clomas al pauper: La veta, che fas,
Dai si! Er ils vezs, che ti has, stos midar.
Lavura pli prusi e spargna pli bein;
A tes desideris, o, metta bien frein!

(Ms. Raetorum. Qu. 11, p. 11. Questa poesia cun aunc sis autras,
ha el tarmess gia ils 7 de settember 1875 a prof. Ed. Boehmer).

Ruina dils tirans

Ei dat el grugn in caul favugn,
Lavina vegn cun nin retegn
D' ossum giudo, mitschar tgi po
L' enquer' il Rein, la val fa plein.

Bia pegns ha priu, runau tscheu giu,
Satrau a bass, engiu cul nas,
Ils gronds suten, ils levs suren
Cun nuot schanetg el freid vadretg.

Aschia va cun tgi mal fà;
El sto afuns, sch'el fuss de brunz

Cun nos despots dil di ded oz
De fa' l medem dad ault il zenn
Avis ha dau al pur squitschau
Dieus detti po a ventscher o.

Daventi fin cun finadin
Ils nos tirans e lur trabants;
Tschiel teidl' il riug e mett' en fiug
Lur defensivs zun aults ignivs.

(Chrest. Retorom. I, p. 584)

La maula

La maula viv' e miera
En fossa va de sezza;
Lu leva sco sguliera
E para buca lezza.

Ord giatta tarladida
Ei bélla uss naschida
Fastisas Il Sisura?
El pi' adura!

Er a ti il Scaffider vul dar
Nova vet'e perpeten bear;
Tiella veta secunda vegnir,
Sche ti vul, a tetez stos murir.

(Nb. Quella poesia ha P. B. C. gliemau per la davosaga 1881; En
:Ms. Raetorom. Qu 11, p. 4b, eis ella aunc ualti maluliva.)

La punt Travaulta

La punt Travaulta salidein
Dieus vegli ella benedir;
Il maun pussent dasur clamein,
Barschar mai laschi ne smarschir.

Scaffider, o con gronds eis Ti!
Mintg' auter pass nus tei admirein,
Con inventus mitgiert spel bi
Caveglias dapertut schi bein!

Sch' il pelegrin mo fa cugl egl
Sull'aulta punt, sill'aulta preit
De crap, giufuns el Rein in segl
Snavur el sent'el cor e freid.

Da tschentaners superstizius
Cartev' ins diaulas, femnas cheu
En stgiras taunas, vegls cavrius
Havessen cas'e tron zun tgeu.

Er'en las buolas e sgarguls
Spimonts vevan nixas giu
Honur divina, tschuts, anugls
Dals vegls unfrenda survegniu.

Il pass sur punt ughiavan mo,
Sche dieus havevan von placau,
Von taunas e speluncas o
Mo van sch'undrend'avon han dau.

Co'l pétg daguot ha cheu cavau
O Rein, a ti in stabel létg,
Cun ruccas bialas cheu ornau
Las spundas sin tuts mauns nundetg!

Mo' l cristianismus ha mussau
D'haver nies Diu pertut presents
El stgir, el clar, paleis, zuppau
Sco buns, sco gests, sco tutpussents.

Nus admirein en tut nies Diu;
Natir' ed art tut vegn dad El;
Bein fa' ls mortals tscheugiu
Mo El ei Quel, che dat cavegl.

Sin quella greppa in casti
Ei stau von tschentaners: mirei!
Travaulta numn'ins ozildi;
Osum gagliard ha aunc siu pei.

Denton ch'il Rein cun ses tschallats
Sblatschava la profunditad,
Tirans anflavan spass, sulaz
Passond leu'l temps en vanadad.

Sigl inimitg, sil viandont
Cun sprezz miravan giuador;
Spundiv davos, preits-crap davon
Ripars pertut fan levs il cor.

Mo schei a mi, tgi vess cartiu,
Che slius' e carr preschond, currend
Sul tgau aunc massen enzacu,
Sco muoss'il fatg il di present?

Per miez la greppa, spegl igniv
Dil tschess losch en vitgira mein,
Sch' el sgola vi en tschei spundiv
En crotsch' el ussa suandein.

O Diu, pertgir'a nus quei pass,
Sull' aulta punt, cu mein, cu stein;
Tiu aunghel, che pertgira, das,
Fidond ded el, menar nus schein.

Al meister Faller aud'honor;
Ludar cartein, che fuss danvons —
Laud dat gie senza la lavur;
Engraziament gli stein culpons.

Dumbrond gl'onn melli otg ga tschien,
Tschuncontasiat, november tschun
Mustér, Sumvitg oz han il bien
De porscher maun tier stabl'unien.

Canzun funerala a sgr. vicari guv. Felix Cabernard

Grond Felix Cabernard
Mistral de nies Cumin tschentaus,
Brav Mess en tut risguard,
Vicari el guvern er staus,
El freid ruagl la tiara
Oz cloma, strenscha, siara.

Ti has finiu, um grad!
Pils buns cussegls, che has spendiu,
En fatscha schend ver Paid
Beinduras grau ti ha falliu;
Mo laud recompensescha
Il mund sur foss'e — quescha.

Um sabi ed activ
A nies beinstar tut dedicaus:
Pil bien educativ,
Cul pauperesser occupaus.
Dals egls dils pigns cristallas
Ti roclan oz schi bialas.

Sulets, per buna sort
En cuort, maneivel perspectiv
Has viu vegnend la mort;
Eis prevegnius al decisiv
Mument, e reguleschas
Ti olm'e reusseschas.

La lira tras in flor
Lamenta tei, plunschend en mol
Corrispundend al cor
De tonts, ch'in «ah» a ti per zol
Dil bien retschiert tarmettan;
«Ruaus a ti, perpeten!»

1843

(Mscr. orig. Berlin, p. 22, nr. 12. — Nb. Felix Cabernard ei staus in dils emprems e megliers politichers conservativs, che nus ha-
vein giu si la Cadi. Sco ei vegneva pretendiu da sias uras, duei el
esser vegnius tuassegaus da ses adversaris politics.)

Appendix II

Notas de miu viadi faigts el Tirol 1843

(ils 2 d'uost entochen ils 4 de sett.)

Uost ils 3 ius a Trun, ils 4 a Razen, ils 5 tras Rothenbrunnen, Ortenstein, Rhotten, Scharans, Sur Mir, Sut Obervaz, tras Alvaschein, sut Chisti a Conters, nua ch'ei glei ina biala e largia situatiun cun plis vitgs videtscheimaun dell'aua sco Stirbis, Mons, Saluc.

A Conters habitescha la Nobla slateina de Scarpatet, nua che jeu hai gientau, et a Suvagnin u Schweiningen quella de Petrelli.

Uost 6. De Conters sun Passaus il grond vitg Suvagnin, Tinzun, nua che la val sesiara, Mulins, nua ch'ei glei ina oreifra uustria, e vegnius entochen Bivio, u Stalla, paritätisch, e duss RR. Paders Capuciners Talianers, che provedan la faria.

Uost 7. Havend faigt la Gielgia, u cuolm Julier, ch'ei 5 uras, sun arrivaus a Silvaplana, el qual liuc veng bagiausi stupentas grondas bialas casas. Suenter ver gientau en la pliorasisum uustria, nova dil vitg de S. Moriz, ina casa nova mobigliada, en la quala ein particularas combras cun legts oreifer, de còzzas surtratgas cun seida della Italia; en duas hai viu duas Litgieras de fier cun nufs sularai, che deian esser compradas a Neapel etc. etc. Sun ius el boing. L'aua aischa de quei boing ei fetg ferma en maniera, ch'ella dat ferm si pil nas, e morda buca pauc la lieunga. Schibein che en quei grond e bi bagegt een treis grondas salas, ina per umens, lautra per femnas per beiber l'aua e per conversatiun e la tiarza per beiber il caffee, sche veng ei en general tonaton teniu negin sur noig leu. De remarcar ei eunc, che las duas petgias sisum il cuolm dil Julier, las qualas Julius Caesar dei ver schau

bagiar; per miez dellas qualas il stradun niev / die Oberstrasse / va ussa, een monuments de pintgia consideratiun. Ei glei duas pe-
tgias de crap rodundas, ch'in um po bunamein pigliar entuorn, las
qualas pon esser ver dua bratscha ord tiara et han sisum duas rus-
nas, en las qualas ei avon temps probabel stau schentauen u ban-
dieras u malegs de fauls dieus; sei sco ei vul, sch'ei quei monu-
ments pings per in Kaiser, sch'ei dariyan de quel. ———

Turnond anavos dil boing sun il medem di ius tras bials vitgs
de tut casas crap Celerina, Sumada, in stupen grond e bi vigt cun
dus chistials, entochen la Pun u Ponto a maner.

Uost 8. Sun passaus Scanf, il grond e bi vitg Zuz, nua che la
emperneivla Giadina Sura entscheiva vignir pli stretgia, et Brail,
e sun vignius a Cernez a gientar. Il pli grond, rech, e bi vigt en la
Giadina dei esser Schuls, che dumbri 265 casas. De Cernez hai
faitg il cuolm Fuorn u Ofenberg, nua che jeu sun manius, e staus
buca maloschaus.

Uost 9. Havent eunc stoviu ira ensi in grond toc essen passai
Schierf, Vuldèra, S. Maria in grond vitg, ed arrivai a Münster, in
viadi davenda Mustèr de 44 uras presapauc. Schibein che la clau-
stra dellas Munias dilg uorden de S. Benedetg a Münster conteng
in grond quadrat cun in fligel tras il centrum, de mintgiamau
dilqual ei in grond jert, ei sei, priu ora la competent biala abba-
tia, il refectorium dellas muniesas et ina combra de gasts, pauc
remarcabel en quella claustra. Bein remarcabla ei buna paisch, la
gronda pietad e strentgia disciplina dellas Muniesas e dil grond
diember de Tyrolars, che vegnien ussa leu per devotiun. Essent
avon 2 onns miertora a S. Maria la soleta familia catholica, e non
volent ils Reformai pli vertir il survetsch de Diu catholic leu, ei
il maleg de Nossadunna maligiaus cun treis Eunghels de mintgia-
maun, 2 che mettan sin il tgau la cruna, 2 che tegnian la bratscha
e 2 ina mesa glina sut ils peis sin lenn, gl'onn (?) ils (1838! Igl
autur de questa biografia).

Glemprem tgiauamein purtaus de S. Maria entochen sin ils
confins de Münster, leu cun pompa retscharts de biars spirituals,
dilg entir convent dellas Mongias, e compignaus en processiun d'
in grondissim pievel cun sitar murtees, cun la terkischa musica
dils de Mals etc. e cun canzuns de laud e honur a Münster, e col-
locaus sin in bin altar en la baselgia dellas Muniesas de maun
dreg, sco en ina capluta. Cau ei la Beada Purschala Maria vegnida
honorada cun in bein componiu priedi, cun ina solemnissima Mes-

harmès, fuv' ei tonaton perbia bucca schi bia pievel, sco tier nus S. Placi.

Uost 16. Essent honoraus della Priorin e della pli part dellas Muniesas cun magias (?), tuschtgiets e scapuliers, hai schau turnar annavos il cavailg cun frar e sora della Muniessa Jgnatia, jeu e miu frar Sebastian essen ira a Mals a gientar, el en l'ustria et jeu essent oravon envidaus tier il Tit. Decan e Farer dil liuc, in gob mo perdertissim um; de Mals a Maria-Berg tier nos confrars a maner. Quella claustra schai sur Fürstenburg sin in aul, ch'a ina oreifra situatiun en fatscha bunamein l'entira biala val de Finschgau. Leu grad sper la claustra ves'ins ina capluta dedicada a S. Adalgott, uestg de Cuera et avat de Mustér. Essent quella claustra stada dil temps della revolutiun totalmein, perfin dils altars e della scintschala en baselgia gronda, sblundergiada, ei sei priuora l'abbatia, ina gronda sala, in per combras per gasts, bucca bia remarcabel. La baselgia ei liunga, mo stretgia et il cor en davos igl altar grond total saraus en. Quei convent proveda 6 Professors cun eunc in instructor de Religiun il Gymnasi de Meran, e ha perdertissims umens. Denter quels sedistinguescha cunzun en philologia R. P. Pius, etiam res pius. El sappi biars lungaigs orientals.

Da mintgiamaun dil bi fluss Etsch ei Hinschgau e Vintschgau ornau cun bials vitgs, sco Mals, Latsch, il marcau Glurns, nua ch' il Landgericht setengsi, Lichtberg videtscheimaun dil qual vitg ei il pei dil cuolm Ortler 12 000 peis sur la mar, cun plis chistials, cun bials ers e pumeras. Davenda Münster entochen Mals ei treis uras e daven da Mals entochen la claustra de Maria-Berg ei ina ura.

Uost ils 17. Sun turnaus a Mals a maner et **ils 18** essen vegni manai sin il Stellwagen 12 uras a Meran e priu quartier tier R. P. Placi de Maria-Berg, Subrior e praefect dil Gymnasi.

Schon a Slanders ver 6 uras sut Mals entscheiv' ei a crescher vin, e crescha entochen 2 uras ordadora Brixen, ina tilada de varga 20 uras. Vegnient encunter Meran sesarva in' ura plinensi la val en ina gada, ch'in ha in niebel prospect. En ina spunda e pleniras ornadas cun bials velgs e novs chistials, dils quals das Schloss Tyrol, la habitatiun dils emprems Regenters de quella tiara, ei il pli majestus, ves'ins nuot auter, che vegnias oreifer cultivadas, tratgias sin fuortgias en fuorma dad airgs, stupens cürtins cun fritgeivla pumera, pertut bein luvrau e cultivau. Mont

en la porta dil marcau ves'ins da maun seniester d'ina stupent majestusa largia gassa gl'emprem duas casas cun ina tuor sur la porta, ord la qualla tit. Regens Purtscher ha giu faigt ina caplutta per il Seminari, che fuva en quellas nomnadas casas, damaun dretg, schai la claustra de Capuciners, il grond e bi gymnasi, davos quel ilg oreifer collegi dils Benedictiners de Maria-Berg. Mont vinavon veng ins en la liunga gassa dil marcau, neu che las casas veglias zvar en damintgiamau davontier bagiadadas sin arviuls, ch'in va comadeivel sut ora a spass, e sa comprar tgei ch'in vul, essent che cau ei spir stizuns.

Sisum schai ina gronda baselgia alla gotica. Oradem il marcau ei il Spital bein regulaus e provedius cun las Soras de misericordia, barmherzige Schwestern, et il majestus Palast «der englischen Fräulein» cun sias bialas salas e baselgia.

Quei institut veva biaras scolaras ton noblas, sco autras, e se-distinguescha ton en far scola, sco en surcuser. Sin tut miu viadi ha a mi nuot plaschiu meglier, che Meran. Quei ei ina veramein biala, fritgeivla e sanadeivla situatiun. Havent sin in crest grad sper il marcau, sin il qual in vesa era inton della Val Paseir de pli farias, miraugi quei emperneivel liuc, essen allas 3 suenter miezdi vegni manai de Meran a Botzen 6 uras.

Quei marcau schai aschi dedir sarausen d'in ault crest, dils fluss Eisack et Etsch sur il qual ei gl'ei ina pun de len de 220 pass, e sper il qual ei gl'ei ina misura lunsch in mir de 3 tschuncheismas aults, sisum aschi lats, che nus vein cumadeivel podiu ira 3 a pèr. Botzen schai bass; ei per consequenza caul e fiecht, il qual ei la rischun, che la Signoria habitescha la stat sin chistials bagiai elg ault; mo ei dasperas era fritgeivel. In grond pumer fetg cargaus cun bialas mediras citaronas hai viu en in curtin. Quei marcau ha bialas casas, largias gassas, ina stupent gronda baselgia gotica cun 22 petgias u columnas, en dadens ilg altar grond ei ina miraculosa capluta saradaen cun in gatter de fier. Spèr la majestusa fatschada della baselgia ves'ins ina altissima tuor senza teg, quei vul dir, ch'a sisum enstailg il teg ina specia de piramida durchsictiga de crapa tigliada. Quei duei esser in Kunststuck, ch'agi paucs semiglions. Era buca meins remarcabels ei ordadora il marcau encunter miezdi ilg extensiv senterì quadrat bagiaus avon dus onns, circumdaus cun aults e bials mirs, intern ornai cun biars malegs de Kunst e cun 94 monuments de statuas; ina part tigliada ord allabaster, la pli part ord marmor alv. Sper

quels monuments tuts cuvregs cun teg, che stat sin petgias, een las sepulturas dils grafs, baruns, spirituals e Religius, de persunas e casas e familias distinguidas. Il cumin pievel ha bucca agiens locs, sonder veng satraus en retschas entochen, ch' il santeri ei cavaus entuorn. Visavi Botzen encunter mesanoig schaiien las bletschas planiras de Grins, en il qual vitg sesanfla ina oreifer biala baselgia della suprimida claustra dils Canonics regulars de S. Augustin e sur Grins encunter sera situescha la biala e sanadeivla val Kaltern.

Ils RR. Paders Franciscaners han a Botzen las scolas gymnasialas. Hai scret si sequens: (Nb. digl editur: Nus schein naven quels, essend per nus de negina muntonza!)

22 Uost. Sun manaus de Botzen a Brixen 9 uras.

Remarcabel a Brixen, che formescha in bi, sanadeivel, grond priel u fopa cun in bi crest sper il marcau ornaus cun vegnias, ei ilg extensiv excellent chisti u residenza dil Celissim Monsignor Princi Uesg, de quei temps Bernard Galura velgs de 80 onns. Sper quei magnific chisti ei in jert e curtin che survarga en grondezia, balezia probabel tuts quels dil Tirol. Depli ves'ins leu in majestus Dom senza petgias, en ilqual ils maletgs dils 9 altars en de Kunsch et ina orgla de 50 Registers.

Cau fuva avon temps 19 Canonics residentials, mo essent smiuidas lur renditas dil temps della sventireivla revolutiun, een ussa 7 residentials. En quei marcau sesaflen era las renomadas englische Fräulein, las qualas han era a Roveredo sut Trient, lur bunas scolas, item ina claustra de muniesas dilg uorden de S. Clara, ina de Capuciners. Ils Franciscaners han mo in hospitium.

Mont ils 23 da Brixten hai in'ura daven viu ina stupenta claustra de Canonics Regulars, che senumna Kurstift (? mallegibel). Sper quella ora meina il stradun el Purtscherthal. Ina ura pli lunsch compara la terribla nova fortezia bagigiada sin dus greps, trass laquala u qualas, essent ch'ei glei duas in schuss de buis in'ord lautra, va il stradun. Sut tiara ei ina via de communicatiun d'ina tier lautra. Las battarias, la grossezia dils mirs de quellas duas fortezias cuvretgias cun tratsch . . . e sai nuota descriver. Eunc meins sai dir enzitgei dilg intern de quellas; pertgei ch'ei gl'ei a mi, sco Ausländer e Schweizer, bucca vegniu concediu d'ira e mirar l'interna organisatiun de quellas. Quei sai jeu dedir, ch'in pudes essent detier, curche quellas spidassen lur ballas de canuns,

far la s. crusch e clomar si cun in auter sliet schuldau en la battaglia: cau va tut agli g. . . .

Bucca de lunsch de Sterzing, in marcauet cun ina biala gassa, numnadamein a Trens en la pharia Stilfes ei in sanctuari dedicau a Maria Sma., nua ch'in po gudignar biars perduns et ei tras l'urbida della benedida Purschala d'aventau biaras miraclas. Biars van en quei liuc per devotiun.

De Sterzing meina il stradun sur il cuolm Brenner, ch'ei mo 6400 peis sur la mar, sisum dil qual jeu hai viu eers d'aveina e graun, il qual fuv'eunc bucca spigliaus. Mont dequella pauc biala pauc biala val oragiu hai sut il cuolm nomnaus Schönberg u aber wüster Berg oder Hügel viu luvront vid ina pun de crap sur il flus Sill, che veng bagiada sin quost dil Kaiser per trer la strada pli grada e quorta, la quala quosta forsa ver 200 000 R. Mo il grest de quella pun quosta varga 30 000. Essent menai eunc in'uretta de leu navent vein en ina gada viu las vastas planiras d'Innsbruck, e giu il grond e bi marcau els els. (=egls)

In quart ura sur quel exista ina stupenta claustra de Canonics Regulars. Quella ei in- et extern oreifer, cunzun il hof dilg Avat ei majestus. En la bibliotheca ves'ins ina statua de len de bia pli grondezia, che quella d'in ress. Ei gl'ei la traditiun, ch'ei sei d'in temps viviu ad Innsbruk in pur de tala grondezia. Quella claustra senomna Villthau. De cheu essen vegni manai spert tras ilg impresont portal, en la stupenta largia, principala gassa d'Innsbruck, nua ch' ina deletgeivla terkica musica fatgia della schuldada ha delectau nossas ureglias. Surstaus sun jeu de ver il palast Kaiserburg, de graf Reisach, della universitat, enameiz la quala sesanfla in majestus tempel, la claustra dils Servitts dils Franciscaners ect. en la quala ils 43 Giesuiters habiteschan. Vengnient en la baselgia dils Franciscaners veng ins gl'emprem surprius de tema. En miez quella stat sc'ina grondissima tumba, sin quella la statua aulta e corpulenta de baruns dil Kaiser Maximilien I. Entuorn entuorn la tumba statuas tigliadas ora de Kunst de sias bataglias ect. Per il gang en et ora staten 28 statuas de bruns cun martialas tscheras de ver 3½ bratscha aultas e fetg grossas de regs, reginas, princis e princessas ect. sin lur pedestals, scadina culada en in cul cun lur ornaments de vischtgiadira, ch'ei ina admirabla caussa.

Sin ina capluta nomnada die silberne Kapelle tarlischa sin ilg altar in vut de Nossaduna tut dargien. En quella recha capluta

ruausa l'ossa sut dus stupents monments dil Kaiser Ferdinand e de sia Kaisera. Era ves'ins leu puspei 27 statuas pintgias d' in bratsch presapauc aultas de bruns sco las suras de persunas de distinctiun Il Kaiser ect. Meldigiada capluta schai sper ilg altar grond si ault tut serauen. Oradem della baselgia gronda demaun-seniester figurescha sco sin in altar la statua tigliada ord marmor alv in Mannsgrösse dil Sandwirt oder (Andreas) Hofer, demaundreg in monument en memoria de tuts, ch'en vegni entuorn en las bataglias cun ils Baiers e Franzos dil temps dellas revoluzioni ect. Il pli remarcavel de ver, fuss stau das Ferdinandium en l'universitat, mo vess stoviu spitgiar dus dis per quel considerar, et il sac de mias tgiautschas vegnieva pli e pli plats. —

Il zenn grond della baselgia gronda dil marcau peisa 113 sentners. Intontas casas een vi de tscheimaun dilg Inn. Inssbruck darriva a miu maniar von der bruck des Jnaad (?).

Claustras ves'ins leu

1. dils Praemonstratensers
2. dils Servitts
3. dils Ligoriansers u Redentorists
4. dils Capuciners
5. dellas Carmelinas ect.
6. in hospitium dils Franciscaners,
item instituts scolastics,
1. L'universitat,

2. Institut de noblezia per princessas, grovas e particularmein dils giesuiters, ch'an las scolas gymnasialas, la gronda part de quellas dil Licaeum e quella dils nobels; ei een perquei ton de plirs perderts, sco era de biars burgeis per rischun, ch'ei han biars students el convict e veng dil Kaiser bagiausi in magnific collegium per els, malvesi. Tgi sa pertgei malvesi? —

Compignont mei in Sigr. ora en la fabrica de mangolla, aulta de 4 alzas, l'organisatiun della quala ei vul in auter tschurvi ch' il miu de capir, ha quei signur mussau ora sin in crest il majestus chisti dil Kaiser nomnaus el qual seigi las pli remarcablas causas et antiquitats, dapli era sur Hal 2 uras navend de Innsbruck sin ina specia de cuolm in monument u caplut, il qual Kaiser Franz ha schau far en sia memoria, curch'el ei staus si tier la fontauna dell'aua de sal, la quala veng manada duas uras giu ella Salz-

brunn, la quala jeu vess era giu mirau bugen, mo hai fatg ina mortification. —

Daven de Brixen van ins encunter mesanoig 18 uras entochen Innsbruck. En l'entira contrada de Hal, Innsbruck entochen en S. Antönisthal lunsch dadens Landeck, ina tillada de ver 24 uras, hai viu neginas vegnias mo grondissims tocchs terch tut in en lauter, il qual fuva quest onn era fetg anavos.

Uost 25. Hai beinmarvegl bandunau Innsbruck e sun suenter puspei ver faigt in viadi de 18 uras encunter ilg occident arivaus a Landeck, cha il dreg num; essent ch'el schai en in cantun sper il pei d'in cuolm, nua ch'in stradun meina si el Vintschgau, l'auter encunter e sur ilg Odlerberg et il tierz ad Innsbruck. Sin quei viadi hai viu pauc remarcabel auter che a Stams ina biala claustra de Cisterciensers e la remarcabla Markflecken Imsk.

D'observar eis ei ch'ils Tyrolers een buna, pietusa, fastidiosa a laboriusa gleut, ch'an grond respect encunter il spiritual — esser cunzun encunter ils religios. Pertutanavon vegniev'ei traig capiala, ton affons, sco giuven e velgs vegnievan mont sperasora e bittschavan il maun, il qual jeu per camond a mi daus de R. P. Joseph, schavel. Era eis ei a mi en las claustras tier preers seculars sun staus bunamein tier negins, vegniu mussau tuta hofliadat e curtasia. Ina gronda consolatiun eis ei, ch'ils Religius een segierai de lur existentia. Las valadas, las qualas jeu sun passaus, een era fritgeivlas; ils habitonts de quellas fussen pia ventireivels, sch'ei fussen bucca schi fetg sut e stuessen bucca pagar schibia contributiuns! (Mia capiala navala plischeva ad els).

Ils 26 allas 2 suenter miezdi essen semess sin la posta e manai encunter ilg Adlerberg. Il stradun de quei ault cuolm va teiss ensi e teiss engiu. Havent grad sut il cuolm dil meun dil Vorarlberg a Stübele bein tschanau, eis ei stau sarau noig, hai per conseguenza de quella liunga val oragiu viu nuot. Pér a mesa las dudisch essen arivai a Bludenz, in ping marcau, nua ch'ei gl'ei in grond e bi chisti tgietschen, mo sai buca de tgi.

27 Uost. La domengia sun ius en claustra dellas muniesas Franciscaneras, las qualas han faitg gronda curtesia e sun staus leu. Quella claustra ei gronda, e ha bialas combras de gasts. Quella noig ha ei camiau, tunau e pluviu ord moda. Essent R. P. Gregorius Waibel de Nossadunnaun, Confessur, han las muniessas pleinas tema clomau mei, e faitg dar la benedictiun cun il Sanctissim, mo ha eunc tunau e camiau ditg e liung suenter. —

Uost 28. Essent ius duas fermas uras davend dalla claustra encunter S. Pieder a pei, e vesent in cert marcadon de graun de Altenstadt Johann Zehnter mei schuachs, ha quei leger um priu mei sin sia schesa e manau gratis entochen avon claustra dellas muniesas. Sun cau puspei bein staus luschaus. Quella claustra sto far scola silmeins allas buobas dad Altentz. Quella scola fan die Frauen Carolina, Constantia et Alberta. Frau Priorin ist Antonia Bol, Subpriorin Josepha Gangbub ect.

Uost 29. Hai mirau giu S. Pieder. Quei ping marcau ha bialas, largias gassas, bialas casas cunzun la posta, gronda e biala residenza per Monsignor Uesg a per il Landgericht veng ei bagiau e reparau. Enzitgei romantisch, il qual ha a mi fetg bein plaschiu, ei, ch'in vegnient da Bludenz va per ina val stretgia giu sur ina pun, e vesa en ina gada il marcau. Gronds e bials ei era il santeri ordadora il marcau, il qual ei el ping sco quel de Botzen. Sun quei di eunc ius ad Eschen a maner.

Uost 30. Sun passaus Schan, Faduz. De leu schau manar entochen Balzars et allas 12 de noig ius cun la posta a Cuera. Liechtenstein ei in Principat de Palus — cun quei punctum.

Essent vegnius memia tard de schar scriveren hai stoviu seser en in Pack— oder Beiwagen bucca saraus, nua che jeu fuss bunamein staus schalaus, sch'in sgr. Talianer mi vess bucca giu dau in mantel, mo hai tonaton survegniu el bratsch dreg in reumatismus che jeu hai ver 3 dis giu gronda miseria de far messa, in Gichtgagier ha mei aber puspei giedau.

Uost 31. Arrivaus a Cuera las 4 della damaun, essen ira sil seminar e stai bein ritscharts e bein salvai.

Sept. 1. Tier in bi toc schar manar hai podiu vegnir mo entochen Glion.

Sept. 2. A Cavail a Trun et ils 4 a casa arivaus saunamein. Che la mira de quei viadi sei buca stau mo divertimen, ei a plis enconiscent. Hai era obteniu, quei che jeu hai voliu. —